Beauvais < Oise < Picardie < France



2012/2013

Guide pratique
Beauvais & alentours

In and Around Beauvais | A Practical Guide
Praktischer Reiseführer | Beauvais und Umgebung





www.beauvaistourisme.fr

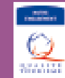




L'Office de Tourisme du Beauvaisis, deux structures d'accueil à votre service.

- **En centre-ville au n°1 de la rue Beauregard à Beauvais :**
  Du lundi au samedi, de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 18h.
  Les dimanches et jours fériés (d'avril à octobre), de 10h à 17h.
  Tel : +33 (0)3 44 15 30 30 - Fax : +33 (0)3 44 15 30 31
  E-mail : ot.beauvaisis@beauvaistourisme.fr | Web : www.beauvaistourisme.fr
- **Au point d'information tourisme de l'aéroport de Beauvais-Tillé - Terminal 2 :**
  7 jours sur 7, de 8h15 à 23h00. Tel : +33 (0)3 44 11 19 59
  E-mail : tourisme-aeroport@aeroportbeauvais.com
  Web : www.destination-beauvais-paris.com





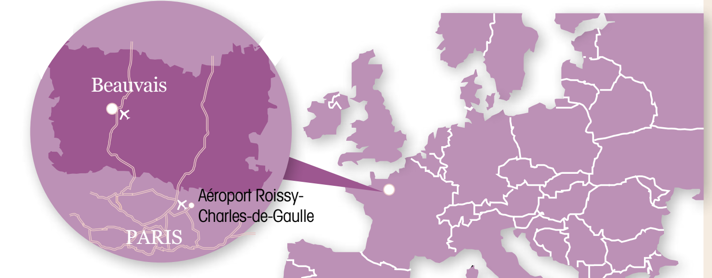
The Tourism Office of the Beauvaisis has two structures at your service.

- **In the city center at 1, rue Beauregard in Beauvais:**
  From Monday to Saturday, from 9:30 to 12:30 and from 1:30 to 6pm.
  Sundays and bank holidays (from April to October),from 10 to 5pm.
  Phone : +33 (0)3 44 15 30 30 - Fax : +33 (0)3 44 15 30 31
  E-mail : ot.beauvaisis@beauvaistourisme.fr | Web : www.beauvaistourisme.fr
- **At the Information Desk at the Beauvais-Tillé Airport - Terminal 2:**
  7 days a week, from 8:15am to 11pm.
  Phone : +33 (0)3 44 11 19 59
  E-mail : tourisme-aeroport@aeroportbeauvais.com
  Web : www.destination-beauvais-paris.com

Das Fremdenverkehrsamt des „Beauvaisis", für Beauvais und Umgebung: zwei Informationsstellen stehen Ihnen zur Verfügung.

- **Im Stadtzentrum von Beauvais in der Rue Beauregard Nr. 1:**
  Montags bis Samstags von 9. 30 Uhr bis 12.30 Uhr und von 13.30 Uhr bis 18 Uhr
  Sonntags und an Feiertagen (von April bis Oktober) von 10 Uhr bis 17 Uhr
  Tel : +33 (0)3 44 15 30 30 - Fax: +33 (0)3 44 15 30 31
  E-Mail: ot.beauvaisis@beauvaistourisme.fr |Website: www.beauvaistourisme.fr
- **Am Informationsstand im Flughafen von Beauvais-Tillé - Terminal 2:**
  Täglich von 8.15 Uhr bis 23 Uhr - Tel.: +33 (0)3 44 11 19 59
  E-Mail: tourisme-aeroport@aeroportbeauvais.com
  Website: www.destination-beauvais-paris.com

Ce point d'information touristique résulte de la volonté et de l'engagement financier du Syndicat Mixte de l'Aéroport de Beauvais-Tillé , de la participation financière de la SAGEB et de l'action conjointe de Oise Tourisme, du Comité Régional de Tourisme de Picardie et de l'Office de Tourisme du Beauvaisis.



Plan de Beauvais et sa périphérie

Map in and around Beauvais

Abbeville
Calais
Amiens
St Just en Chaussée
Rouen
Centre ville voir plan ci contre
Clermont
Reims
Paris
Paris

1. **Plan d'eau du Canada** | *Canada Lake | Der Kanada-See* **(p 12)**
2. **Aquaspace et Parc Dassault (p 14)**
3. **Parc aventure Cari Wood** | *Cari Wood Adventure | Park Erlebnispark Cari Wood* **(p 13)**
4. **Maladrerie Saint-Lazare** | *The former St. Lazarus Leper-House | Das Leprakrankenhaus Saint-Lazare* **(p 11)**
5. **Cathédrale Saint-Pierre** | *St Peter's cathedral | Kathedrale Saint-Pierre* **(p 6)**
6. **Horloge Astronomique** | *Astronomical clock | Astronomische Uhr* **(p 7)**
7. **Galerie nationale de la Tapisserie** | *National Tapestry Gallery | Nationale wandteppichgalerie* **(p 8)**
8. **Manufacture nationale de la Tapisserie** *National Tapestry Manufactory | Nationale manufaktur für Teppichweberei* **(p 9)**
9. **Musée départemental de l'Oise** | *Oise department Museum | Departementsmuseum oise* **(p 10)**
10. **Eglise Saint-Etienne** | *St Stephen's Church | Die kirche Saint-Etienne* **(p 15)**
11. **Speedpark** | *Speedpark | Der SpeedPark* **(p 13)**

Légende des pictos :

- Sites touristiques *Attractions / Sehenswertes*
- Hôtel
- Restaurant
- Hôtel restaurant
- Meublés Chambres tourisme ou d'hôtes *Guesthouses and bed and breakfast Ferienwohnungen und Gästezimmer*
- Aire de camping-car | *Camper-van park Wohnmobil-Stellplatz*

Zoom sur le centre-ville de Beauvais

Zoom in on downtown





Bienvenue à Beauvais, Ville d'Art et d'Histoire

La Ville de Beauvais a obtenu le label « Ville d'Art et d'Histoire » en 2012, distinction qui reconnaît la richesse de l'histoire de Beauvais, de son patrimoine et de sa politique culturelle et artistique. Créé en 1985, le label « Ville ou Pays d'Art et d'Histoire » est attribué par le Ministère de la culture et de la communication aux collectivités locales qui mettent en œuvre des actions de valorisation et de sensibilisation à leur patrimoine dans toute sa diversité (patrimoine bâti, industriel, naturel, savoir-faire...). Beauvais appartient ainsi à un réseau de 153 Villes et Pays d'Art et d'Histoire en France dont 6 autres villes picardes : Amiens, Chantilly, Laon, Noyon, Saint-Quentin et Soissons. Ce label garantit la compétence des guides-conférenciers et des animateurs de l'architecture et du patrimoine qui vous accueillent, ainsi que la qualité de leurs actions.

Beauvais, A Town of Artistic, Architectural and Historic Interest

Beauvais was awarded the status of a "Town of Artistic, Architectural and Historic Interest" in 2012, in recognition of the richness of its history, its heritage and its cultural and artistic policy. Founded in 1985, "Town or Area of Artistic, Architectural and Historic Interest" status is awarded by the French Ministry of Culture and Communication to local authorities that take action to enhance their heritage and raise awareness of its diversity (buildings, industry, natural environment, know-how etc.). Beauvais is part of a network of 153 Towns or Areas of Artistic, Architectural and Historic Interest in France, including 6 other towns in Picardy - Amiens, Chantilly, Laon, Noyon, Saint-Quentin and Soissons. The status guarantees the expertise of the tourist guides and architecture or heritage facilitators who welcome you to the town, and ensures that their work will be of the highest quality.

Beauvais, Ville d'Art et d'Histoire

Der Stadt Beauvais wurde 2012 das Gütesiegel *„Ville d'Art et d'Histoire"* (Geschichtsträchtiger Ort und Zentrum der Kunst) zuerkannt, eine Auszeichnung, mit welcher der geschichtliche Reichtum von Beauvais, das reichhaltige kulturelle Erbe der Stadt sowie ihre engagierte Kulturpolitik staatlich anerkannt wurde. Die seit 1985 vergebene Auszeichnung *„Ville d'Art et d'Histoire"* bzw. *„Pays d'Art et d'Histoire"* wird vom französischen Ministerium für Kultur und Kommunikation an Gebietskörperschaften vergeben, die Maßnahmen anstoßen, welche das kulturelle Erbe in all seiner Vielfalt (wie z. B. historische Architektur, Industriekultur, Naturerbe, überliefertes Know-how) in den Blickpunkt rücken und die darum bemüht sind, weite Kreise der Bevölkerung hierfür zu sensibilisieren.
Beauvais gehört damit einem Netz aus 153 *Villes* und *Pays d'Art et d'Histoire* in Frankreich an, unter denen sich sechs weitere in der Picardie befinden: Amiens, Chantilly, Laon, Noyon, Saint-Quentin und Soissons. Dieses Gütesiegel bietet Gewähr sowohl für die Kompetenz der Sie betreuenden Referenten und Animatoren in Sachen Architektur und Kulturerbe als auch für die Qualität des Veranstaltungsangebots.

Visites-découvertes, mode d'emploi

Villes et Pays dArt et d'Histoire
visites-découvertes - de mai à septembre 2012

LE CALENDRIER DES VISITES

MAI		
Samedi 12	*La cathédrale Saint-Pierre*	17h
Dimanche 13	*Le faubourg Saint-Jacques (RDV parking de l'église, rue du Fbg St Jacques)*	15 h
Dimanche 20	*L'église Saint-Étienne et son quartier*	15 h
JUIN		
Dimanche 10	*Les animaux dans l'architecture (1ère partie)*	15 h
Dimanche 17	*Les animaux dans l'architecture (2ème partie)*	15 h
Dimanche 24	*« Couleur lumière »*	15 h
Samedi 30	*Sur les pas de Jeanne Hachette*	17 h
JUILLET		
Samedi 7	*La cathédrale Saint-Pierre*	17 h
Dimanche 8	*Le portail sud de la cathédrale*	15 h
Samedi 14	*La cathédrale Saint-Pierre*	17 h
Dimanche 15	*De Buzanval à l'Hôtel-Dieu*	15 h
Mercredi 18	*La Manufacture nationale de la tapisserie (RDV Rue H Brispot - sur réservation)*	14 h et 15 h 15
Samedi 21	*La Maladrerie Saint-Lazare*	15 h
	La cathédrale Saint-Pierre	17 h
Dimanche 22	*Beauvais, d'hier à aujourd'hui*	15 h
Mercredi 25	*La Manufacture nationale de la tapisserie (RDV Rue H Brispot - sur réservation)*	14 h et 15 h 15
Samedi 28	*La cathédrale Saint-Pierre*	17 h
Dimanche 29	*La statuaire de l'église Saint-Étienne*	15 h
AOÛT		
Mercredi 1er	*La Manufacture nationale de la tapisserie (RDV Rue H Brispot - sur réservation)*	14 h et 15 h 15
Samedi 4	*La cathédrale Saint-Pierre*	17 h
Dimanche 5	*À toutes volées !*	15 h
Mercredi 8	*La Manufacture nationale de la tapisserie (RDV Rue H Brispot - sur réservation)*	14 h et 15 h 15
Samedi 11	*La cathédrale Saint-Pierre*	17 h
Dimanche 12	*L'église Notre-Dame-de-Marissel (RDV parvis de l'église)*	15 h
Samedi 18	*La cathédrale Saint-Pierre*	17 h
Dimanche 19	*Le patrimoine industriel de Voisinlieu*	15 h
Mercredi 22	*La Manufacture nationale de la tapisserie (RDV Rue H Brispot - sur réservation)*	14 h et 15 h 15
Samedi 25	*La cathédrale Saint-Pierre*	17 h
Dimanche 26	*L'Aquaspace (RDV à l'entrée de l'Aquaspace)*	15 h
SEPTEMBRE		
Dimanche 2	*La Reconstruction*	15 h
Dimanche 9	*De Caesaromagus à Jeanne Hachette*	15 h
Samedi 15 Dimanche 16	*Journées européennes du Patrimoine*	

LA DURÉE : Les visites durent en moyenne une heure et demie. Vous y participez sans la contrainte d'une inscription préalable (sauf mention contraire). Elles sont assurées par un guide-conférencier.

LIEU DE RENDEZ-VOUS : Office de Tourisme du Beauvaisis, 1 rue Beauregard (sauf mention contraire).

LES TARIFS : 4 € pour les adultes - 3 € pour les enfants et étudiants (sur justificatif) - Gratuit pour les moins de 10 ans

RENSEIGNEMENTS-RÉSERVATIONS : Office de Tourisme du Beauvaisis - 1, rue Beauregard
60000 Beauvais - 03 44 15 30 30 - ot.beauvaisis@beauvaisistourisme.fr
Programme susceptible d'être modifié.



"Beauvais, plus qu'une escale, une destination."

Sensations et relaxation à Beauvais

Un week-end alliant arbo-escalade et détente aquatique pour toute la famille. Profitez d'un séjour en hôtel deux étoiles à une heure de Paris.
*À découvrir : **Bienvenue au Parc Cariwood**, parc aventure et loisirs de pleine nature à Beauvais... sensations fortes garanties. Ensuite pour vous détendre, **rendez-vous à l'Aquaspace** (piscine, toboggan, espace bien-être) et profitez de cet océan de loisirs ...*

Ce séjour comprend : la nuit en chambre double en hôtel 2 étoiles,les petits déjeuners, la ½ bouteille de champagne, les entrées balnéo Aquaspace, les entrées sur le parcours d'arbo-escalade + location de « Kick Bike », la visite audioguidée du quartier cathédrale, le cadeau souvenir à retirer à l'Office de Tourisme et la pochette de bienvenue de l'Office de Tourisme du Beauvaisis.

From **99€** per person



Excitement and relaxation in Beauvais

A weekend combining assault courses in the treetops and relaxation at the pool for the entire family. Take advantage of a stay in a 2-star hotel just an hour's drive from Paris.
Things to do: Welcome to Parc Cariwood, an open-air adventure and leisure park in Beauvais... excitement guaranteed. Then, to relax, head for the Aquaspace (swimming pool, flume, spa) and enjoy an ocean of leisure activities.

The break includes: one night in a double room in a 2-star hotel, breakfast, half-bottle of champagne, admission to the spa area at the Aquaspace, admission to the treetop assault courses + hire of a "Kick Bike", a tour of the cathedral district with audioguide, a souvenir gift waiting for you at the Tourist Office and the Visitor's Kit available at the Beauvaisis Tourist Office.

Ab **99€** pro Person

Nervenkitzel und Entspannung in Beauvais

Ein Wochenende für die ganze Familie, welches Baumkletter-Parcours und Wellness im Schwimmbad miteinander verbindet. Gönnen Sie sich einen Aufenthalt im Zwei-Sterne-Hotel gerade einmal eine Autostunde von Paris entfernt. Entdecken Sie den in freier Natur gelegenen Beauvaiser Abenteuer- und Freizeitpark *Parc Cariwood* mit seinem hohen Erlebniswert. Suchen Sie danach Entspannung im überaus vielfältigen Freizeitangebot des *Aquaspace* (mit Schwimmbad, Wasserrutsche, Wellness-Bereich).

Dieser Aufenthalt schließt ein: eine Übernachtung in einem Doppelbettzimmer eines 2-Sterne-Hotels mit Frühstück, eine halbe Flasche Champagner, den Eintritt in das Freizeitbad *Aquaspace,* den Eintritt zum Baumkletter-Parcours mit Miete eines „Kickbike", Besichtigung des Stadtviertels um die Kathedrale mit Audioführer, ein beim Fremdenverkehrsamt bereitliegendes Souvenir sowie die von letzterem zusammengestellten Informationsmaterialien.

Retrouvez toutes nos offres week-ends
sur **www.beauvaistourisme.fr**



Cathédrale Saint-Pierre

Attenante à la Basse-Œuvre, vestige de la cathédrale de l'an 1000, la Cathédrale Saint-Pierre de Beauvais domine la vallée du Thérain par ses proportions prodigieuses. De nombreux aléas lors de sa construction, dont la chute de la flèche au XVI[e] s. quatre ans seulement après son élévation, ont laissé l'édifice sans nef. Mais son chœur gothique du XIII[e] s., tel une cage de verre haute de 48 m sous voûte, représente à lui seul la sublimation de la pensée gothique, et en fait le chœur gothique le plus haut du monde.



St. Peter's Cathedral

Located adjacent to the parish church, Notre-Dame-de-la-Basse-Œuvre, the remains of the cathedral built in the year 1000 A.D., the huge Cathedral Church of St Peter's in Beauvais stands high above the Thérain Valley. Several misadventures during the construction of the edifice, including the collapse of the 150 m tall spire in the 16th century, left the cathedral without a nave. However, the 13th century Gothic choir, which resembles a glass cage rising to a height of 48 meters making it the tallest Gothic choir in the world, is a rare example of Gothic philosophy given physical expression.

Kathedrale Saint-Pierre

Die an das „*Basse-Œuvre*", Relikt der Kathedrale aus dem Jahr 1000, angrenzende Kathedrale von Saint-Pierre überragt mit ihren gewaltigen Proportionen das Flusstal des Thérain. Aufgrund zahlreicher Unglücksfälle beim Bau der Kathedrale, darunter dem Einsturz der 150 m hohen Turmspitze im 16. Jahrhundert, besitzt das Gebäude kein Hauptschiff. Doch der gotische Chor aus dem 13. Jahrhundert, dessen Außenmauern mit ihren 48 m Gewölbehöhe fast aus Glas zu bestehen scheinen, zeigt schon für sich allein die Verfeinerung des Denkens der Gotik, und zugleich ist er der höchste gotische Chor der Welt.



Les horloges de la Cathédrale

Au sein de la cathédrale, la célèbre horloge astronomique de Beauvais renferme un mécanisme composé de 90 000 pièces et de 68 automates. Imposante du haut de ses 12 mètres, ce chef d'œuvre du XIXe siècle présente dans ses cadrans des informations sur les saisons, les éclipses, etc...
Autre chef d'œuvre de la cathédrale, l'horloge médiévale du XIVe s., l'une des plus anciennes horloges à carillon encore en fonctionnement.

The cathedral clocks

Inside the cathedral, Beauvais' famous astronomical clock has a mechanism consisting of 90,000 parts and 68 automata. It is an impressive 12 metres in height and is a 19th-century masterpiece with dials providing information about the seasons, the eclipses etc.
Another masterpiece in the cathedral is the 14th-century clock, one of the oldest carillon clocks still in working order.

Die Uhren der Kathedrale

Im Innern der Kathedrale birgt die berühmte astronomische Turmuhr von Beauvais einen aus 90 000 Einzelteilen und 68 Automaten zusammengesetzten Mechanismus. Mit seiner imposanten Höhe von 12 Metern präsentiert dieses Meisterwerk des 19. Jahrhunderts auf seinen Zifferblättern Informationen zu den Jahreszeiten, Mond- und Sonnenfinsternissen und vielem mehr.
Ein weiteres Meisterwerk der Kathedrale stellt die mittelalterliche Turmuhr aus dem 14. Jahrhundert dar: Hierbei handelt es sich um eine der ältesten Turmuhren mit Glockenspiel, die noch in Funktion sind.

Dans la Cathédrale St-Pierre | *Located in St Peter's cathedral* | *In der Kathedrale Saint-Pierre*
T./ F. +33 (0)3 44 48 11 60
espaces.association@wanadoo.fr
www.cathedrale-beauvais.fr

Son et lumière disponible à partir du 1er Mai
Sound and Light available from 1 May
Sound and Light erhältlich ab 1. Mai
Toute l'année : 10h40, 11h40, 14h40, 15h40, 16h40
- Adultes | *adults* | *Erwachsene :* **4** €
- -25 ans | *under 25 years old* | *unter 25 Jahre :* **2,50** €
- -16 ans | *under 16 years old* | *unter 16 Jahre :* **1** €

Rue Saint-Pierre
60000 BEAUVAIS
T./ F. +33 (0)3 44 48 11 60
espaces.association@wanadoo.fr
www.cathedrale-beauvais.fr

Entrée libre
Free entry | *Freier Eintritt*

Location d'audioguides
Audioguide Hire
Verleih von Audioguides :
- Adultes | *adults*
  Erwachsene : **3** €
- -25 ans | *under 25 years old*
  unter 25 Jahre : **2** €
- -16 ans | *under 16 years old*
  unter 16 Jahre : **1** €

Du 1/05 au 31/10 :
9h-12h30 - 14h-18h30
Du 1/06 au 16/09 et les week-ends des vacances scolaires : 9h-18h30
Du 1/11 au 30/04 :
9h-12h30 - 14h-17h30
Fermé le 1/01 | *Closed the first of January* | *Am 1. Januar geschlossen*

Visites guidées à 10h30 et 15h tous les jours en juillet/août et les samedis/dimanche le reste de l'année.

Galerie nationale de la Tapisserie

Depuis plus de trois siècles, le nom de Beauvais est lié à l'histoire de la tapisserie. Édifiée sur les plans de l'architecte André Hermant en 1976, au chevet de la cathédrale, la Galerie est élevée le long des remparts gallo-romains. Elle présente des expositions temporaires de tapisseries anciennes ou contemporaines conçues à partir des collections du Mobilier National et des expositions d'art contemporain du FRAC Picardie.



National Tapestry Gallery

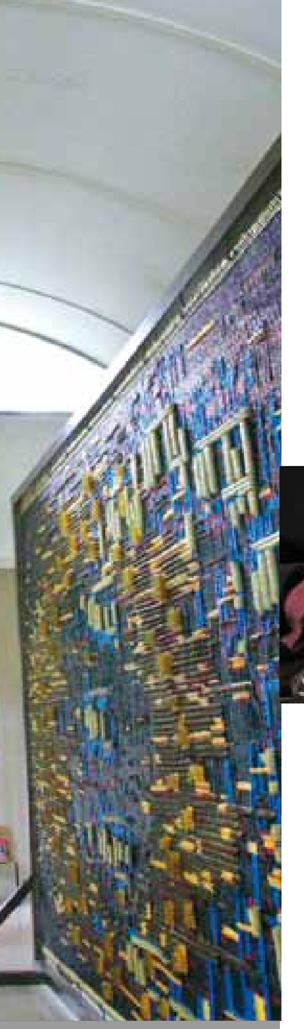
For more than three centuries, the name of Beauvais has been linked to the history of tapestry. Built to designs by architect André Hermant in 1976, the national tapestry gallery stands next to the chevet of the cathedral, beside the Gallo-Roman town walls. It holds temporary exhibitions of antique or contemporary tapestries taken from the "National Furniture" collections *(Mobilier National)* and exhibitions of contemporary art from Picardy's regional collection.

Die Nationalgalerie der Tapisserie

Seit mehr als drei Jahrhunderten ist der Name Beauvais mit der Geschichte der Tapisserie verknüpft. Die nach Plänen des Architekten André Hermant im Jahre 1976 am Fuße der Kathedrale errichtete Galerie erstreckt sich entlang der Festungsmauer aus gallo-romanischer Zeit. Sie ist Veranstaltungsort für Ausstellungen, in denen eine wechselnde Auswahl aus den Sammlungen an sowohl historischen als auch zeitgenössischen Tapisserien des *Mobilier National* sowie an zeitgenössischer Kunst des Regionalfonds für zeitgenössische Kunst (FRAC) der Picardie präsentiert wird.

Manufacture nationale de la Tapisserie

Fondée en 1664 par Colbert, cette Manufacture royale est aujourd'hui installée dans des anciens abattoirs du XIX[e] s. et les lissiers y perpétuent encore la technique de la basse lisse. Lors de journées particulières comme les journées européennes du patrimoine ou en groupes de 20 personnes minimum, le visiteur peut assister au tissage.





National Tapestry Manufactory

Founded in 1664 by Colbert, the Royal Manufactory is now housed in a former abattoir. Today's weavers still use the traditional "low-warp" technique.
On special days such as European Heritage Days, or for groups of at least 20 people, visitors can watch a tapestry being made.

Nationale Manufaktur für Teppichweberei

Die im Jahre 1664 von Colbert gegründete Königliche Manufaktur ist heute im ehemaligen Schlachthof angesiedelt, und die Teppichweber pflegen dort noch heute das Basselisse-Verfahren. Zu besonderen Anlässen wie den Tagen des offenen Denkmals (Journées européennes du patrimoine) oder in Gruppen ab 20 Personen können Besucher bei der Anfertigung einer Tapisserie dabei sein.

22, rue Saint-Pierre 60000 BEAUVAIS
T. +33 (0)3 44 15 39 10
www.mobiliernational.culture.gouv.fr/fr/visiteurs-beauvais.html

Entrée libre
Free entry | Freier Eintritt

Ouvert toute l'année | *Open year round | Ganzjährig geöffnet*
10h30-17h
- Fermé le lundi | *closed on Mondays Montags geschlossen*
- Vérifiez l'ouverture de la Galerie | *Please verify if the gallery is open | Überprüfen Sie bitte die Öffnungszeiten der Galerie*
T. +33 (0)3 44 15 30 30

Horaires suceptibles de changement | *Opening times are subject to change | Öffnungszeiten sind möglich Änderungen*

Visite des ateliers en groupes uniquement et sur réservation (20 pers. min). Pour toute information relative aux visites, contactez l'Office de Tourisme
Visit of workrooms only for groups (min 20 pers). For more information, contact tourist office.
Besichtigung der Werkstätten nur für Gruppen (mindestens 20 Pers.). Für weitere Auskünfte rufen Sie bitte das Office de Tourisme (Fremdenverkehrsamt) unter folgender Tel.-Nr. an: **T.** +33 (0)3 44 15 30 30

Exceptionnel : *visites guidées les 18 et 25/07 et les 1, 8 et 22/08 à 14h et 15h15 (inscription obligatoire)*



Musée départemental de l'Oise

Installé dans l'ancien Palais Épiscopal, le musée regroupe une riche collection de pierres et bois sculptés du Moyen-Âge, de céramiques du Beauvaisis, ainsi qu'un bel ensemble de peintures de la Renaissance au XXe s. Le XXe s. est particulièrement bien représenté par le mobilier Art Nouveau et les céramiques d'Auguste Delaherche. Des expositions temporaires, des conférences et des animations sont régulièrement organisées.

Oise Department Museum

Housed in the former Bishop's Palace, the museum has an extensive collection of mediaeval stone and wood carvings, ceramics from the Beauvais area and a fine collection of paintings dating from the Renaissance to the 20th century. The 20th century is well represented by the Art Nouveau furniture and ceramics by Auguste Delaherche.
The museum also hosts temporary exhibitions, talks and other events.

Departementsmuseum Oise

Das im früheren Epikopalpalais eingerichtete Museum verfügt über eine reichhaltige Sammlung an Stein- und Holzskulpturen aus dem Mittelalter, an Keramiken aus dem Beauvaisis sowie ein attraktives Ensemble von Gemälden aus der Zeit der Renaissance bis ins 20. Jh. Sehenswert sind auch die Jugendstilmöbel und die Keramiken vonDelaherche. Es finden regelmäßig Sonderausstellungen, Vorträge und kulturelle Veranstaltungen statt.

1, rue du Musée 60000 BEAUVAIS
T. +33 (0)3 44 10 40 50
www.oise.fr/musee-departemental.75.0.html

Ouvert toute l'année : 10h - 12h / 14h - 18h
• Fermé le mardi I *Closed on Tuesdays*
Dienstags geschlossen

Entrée libre I *free entry* I *Freie Eintritt*

Maladrerie Saint-Lazare

Exemple quasi-unique en France de l'architecture hospitalière des XII[e] et XIII[e]s., la Maladrerie Saint-Lazare se dévoile au public. Unique en son genre par la richesse de son bâti, ce joyau du patrimoine a gardé ses trois parties distinctes : au nord la ferme, au centre le logis des religieux et la chapelle romane et au sud l'enclos des malades. Dès le printemps, les visiteurs peuvent également flâner dans les allées du jardin d'inspiration médiévale. Potager et lieu de méditation, organisé en carrés suggérant les cultures de l'époque, il présente une grande diversité de plantes : plantes médicinales et aromatiques, céréales, vignes et framboisiers.

The former St. Lazarus Leper-House

Practically the only remaining example of French hospital architecture from the 12[th] and 13[th] centuries, the former Leper-House of St. Lazarus is now open to the public. It is the only building of its kind for its sheer area and ornate construction and it is currently undergoing extensive restoration. During spring, visitors will be able to stroll in the new medieval gardens. A vegetable garden lending itself to meditation, the patch-square layout reminds us of the culture of the era, and presents diverse plant life: medicinal and aromatic plants, grains, vines, and raspberry bushes.

Ehemaliges Leprakrankenhaus „Maladrerie Saint-Lazare"

Als quasi einziges Beispiel für die Spitalarchitektur des 12. und 13. Jahrhunderts in Frankreich wird die „Maladrerie Saint-Lazare" heute der Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Sie ist einmalig in ihrer Art, sowohl durch die überbaute Fläche als auch durch den Reichtum ihrer Architektur, und wird derzeit einer umfassenden Restaurierung unterzogen. Vom kommenden Frühjahr an werden Besucher den nach mittelalterlichen Vorlagen gestalten Garten bewundern können: ein Gemüsegarten und Ort der Meditation, der in Quadraten angelegt ist und so die damalige Anbauweise nachahmt und eine Vielfalt an Pflanzen aufweist: Heil- u. Aromapflanzen, Zerealien, Weinreben und Himbeersträucher.



203, rue de Paris 60000 BEAUVAIS | **T.** +33 (0)3 44 15 67 62
maladrerie@beauvaisis.fr | **www.beauvaisis.fr**

- du 1/04 au 16/09 : du mardi au dimanche de 11h à 18h. Entrée libre.
- Visites guidées samedi à 15h et dimanche à 16h30. Tarif : 4 €
- Fermé : 28/05/11 - 29/05/11 – 3/06/11 et 4/06/11

- *1/04 to 16/09: Tuesdays to Sundays, from 11am to 6pm. No admission charge.*
- *Guided tours on Saturdays at 3pm and Sundays at 4.30 pm. Ticket: 4 €*
- *Closed: 28/05/11 - 29/05/11 – 3/06/11 and 4/06/11*

- *vom 01.04. bis 16.09.: dienstags bis sonntags von 11 bis 18 Uhr. Eintritt frei.*
- *Führungen samstags um 15.00 Uhr und sonntags um 16.30 Uhr. Preis: 4 €*
- *Am 28.05.11 / 29.05.11 und am 03.06.11 / 04.06.11 geschlossen.*



Base de Loisirs du Plan d'eau du Canada (Beauvais)

Au nord de la ville, les 45 hectares de ce site exceptionnel s'offrent à tous pour des heures de détente inoubliables. Baignade, promenade, pistes cyclables, activités nautiques et sportives, VTT avec 294 km de chemins balisés autour du site. C'est le lieu de rendez-vous de toutes celles et ceux qui veulent s'amuser et se dépenser en toute sécurité. Retrouvez les activités nautiques sur 36 hectares (optimists, dériveurs, canoës, planches à voile,kayak, bateaux à pédales, barques), ainsi que des descentes du Thérain en canoë et en kayak (de mai à septembre) pour une découverte du Beauvaisis au fil de l'eau. Stages d'activités nautiques, plage et baignade en juillet-août.

Leisure complex at the Plan d'eau du Canada

Situated to the north of the town, the 45 hectares of this outstanding recreation centre are an unforgettable location for leisure and relaxation - swimming, walking, cycling, water and other sports, mountain biking with 294 km of signposted trails around the lake. The complex attracts people who want to have fun and work off some energy in a safe environment. Water sports take up 36 hectares of the site (optimists, dinghies, canoes, windsurfing, kayaks, pedalos and rowing boats) and you can also paddle down the River Thérain in a canoe or kayak (May to September) to see the Beauvais area from the water. Water sports tuition, beach and swimming in July and August.

Das Freizeitzentrum Plan d'eau du Canada

Die sich über ein 45 Hektar großes Gelände im Norden der Stadt erstreckende außergewöhnliche Anlage verspricht unvergessliche Stunden der Entspannung für jeden. Das Angebot umfasst Bademöglichkeiten, Spazier- und Radwege, Mountainbiking-Pisten, Gelegenheiten zum Treiben von Wassersport und zur Ausübung weiterer Sportarten mit 294 km an markierten Wegen in der unmittelbaren Umgebung. Es ist ein Treffpunkt für all jene, die sich einfach einmal vergnügen und in einer sicheren Umgebung sportlich betätigen möchten. Geben Sie sich auf der sich über 36 Hektar erstreckenden Fläche (mit Opti, Jolle, Kanu, Windsurfbrett, Kajak, Tret- oder Ruderboot) dem Wasserspaß hin oder erkunden Sie im Kanu oder Kajak den Thérain hinabfahrend das Beauvaisis (von Mai bis September). Nutzen Sie die in den Monaten Juli und August angebotenen Segel- und Surf-Kurse und die in dieser Zeit beaufsichtigten Strände.

147, rue de la Mie au Roy - 60000 BEAUVAIS - **T.** +33 (0)3 44 45 33 93
+33 (0)3 44 79 40 00 - plandeaucanada@beauvais.fr - **www.beauvais.fr**

Horaires d'ouverture variables selon les saisons | Entrée de la base et parking GRATUIT
Opening times vary depending on the season | NO CHARGE for entry to the complex or parking.
Die Öffnungszeiten sind saisonal unterschiedlich
Der Eintritt in das Freizeitzentrum und das Parken sind FREI.

Speedpark

Nouveauté à Beauvais le 'SpeedPark' : karting indoor avec piste de 500 m avec pont et tunnel, 26 pistes de bowling, espace jeux vidéos, 15 billards, laser game... un concentré de loisirs pour toute la famille.

Speedpark

New in Beauvais: the "SpeedPark": a 500-metre indoor go-kart track with bridge and tunnel, 26 ten-pin bowling lanes, video gaming, 15 pool tables, laser skirmish etc. Leisure for the whole family in a single place..

Der SpeedPark:

Neu in Beauvais ist der „SpeedPark": Mit einer Indoor-Kart-Piste von 500 m Länge mit Brücke und Tunnel, 26 Bowlingbahnen, einem Videospielbereich, 15 Billardtischen und einem Lasergame finden Sie bei uns Freizeitangebote für die ganze Familie.

Rue Fernand Sastre - Zone de la Marette - 60000 BEAUVAIS
Infos horaires et tarifaires sur | *information on schedules and fares* | *Informationen über Fahrpläne und Fahrpreise* : **www.kartingbowling.com/beauvais**
T. +33 (0)3 44 49 99 62 - +33 (0)820 208 208



Parc aventure Cariwood

À deux pas du centre ville, sur les hauteurs du plan d'eau du Canada, découvrez les frissons de l'escalade dans les arbres en toute autonomie sur des parcours de difficulté croissante à des hauteurs de plus de 20 mètres.

Cariwood Adventure Park

A couple of miles from the town centre, in the hills around Lake Canada, you can enjoy the thrills and excitement of moving through the treetops, in absolute safety. There are several routes with increasing levels of difficulty, at heights of almost 20 metres.

Erlebnispark Cariwood

Nur einen Katzensprung vom Stadtzentrum entfernt, auf den Anhöhen mit dem Badesee „Plan d'eau du Canada", können Sie den Nervenkitzel beim Klettern in den Bäumen erleben, in aller Sicherheit auf verschiedenen Parcours mit ansteigendem Schwierigkeitsgrad, in einer Höhe von fast 20 Metern. Praktische Infos: Ein Prospekt ist beim Fremdenverkehrsbüro Beauvais erhältlich.

Parking plan d'eau du Canada, Bois Brulet – Rue de la Mie au Roy
60000 BEAUVAIS - **T.** +33 (0)6 80 982 683 - **Horaires sur www.cariwood.fr**

Accès au choix selon les parcours de 9€ à 23€
Access to the selection depending on the journey
Der Zugriff auf die Auswahl je nach Fahrt

Aquaspace

Complexe aquatique dernière génération, Aquaspace propose une zone sportive avec fosse de plongée, une zone ludique avec bassin de 295 m², une zone balnéo de remise en forme et des espaces extérieurs avec plage et pelouse.

Aquaspace

Aquaspace is an ultra-modern pool complex divided into a sports area with diving pool, a leisure area with a 295 sq. metre pool, a fitness area and outdoor beach and lawns.

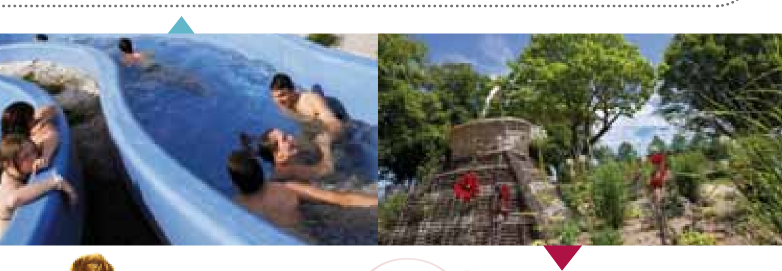
Aquaspace

Aquaspace, ein Erlebnisbad der neuesten Generation, bietet eine sportliche Zone mit Tauchbecken, eine Spielzone mit einem Becken von 295 m², eine Fitnesszone sowie Außenbereiche mit Strand und Liegewiese.

Parc municipal Marcel Dassault
Rue Antonio de Hojas - 60000 BEAUVAIS
T. +33 (0)8 10 00 40 66
www.beauvais.fr

Tarifs d'accès à la zone ludique :
Adultes | *adult* | *Erwachsene* : **5,40 €**
Enfants | *child* | *Kinder* : **3,70 €**

Dépliant présentant toutes les activités de l'Aquaspace disponible à l'Office de Tourisme du Beauvaisis | *Brochure including opening times and activities of the Aquaspace is available at the Beauvais Tourist Office* | *Eine Broschüre mit allen Aquaspace-Aktivitäten liegt im Office de Tourisme (Fremdenverkehrsamt) aus.*





Parc Marcel Dassault

Beauvais est une ville jardin (4 fleurs, fleur d'or en 2009 et médaille d'argent au concours européen de l'entente florale). Sur une surface de 32 ha, le Parc Marcel Dassault est une belle illustration du savoir-faire des célèbres jardiniers de la ville. Découvrez sa roseraie, son jardin à l'anglaise, ses vergers, ses animaux de basse-cour et ses promenades : une invitation à la détente à deux pas de l'aéroport.

The gardens of Beauvais

Covering an area of 32 hectares, the Marcel Dassault Park is a fine illustration of the skills of the town's famous gardeners. See the rose garden, the English-style garden, the orchards, the farmyard animals and the walks. What better place to relax near the airport?

Die Gärten der Stadt Beauvais

Der Park Marcel Dassault mit einer Fläche von 32 ha veranschaulicht auf gelungene Weise das Können der berühmten Gärtner der Stadt. Entdecken Sie seinen Rosengarten, seinen Garten im englischen Stil, seine Obstgärten, sein Federvieh und seine Spazierwege: eine Einladung zum Entspannen in der Nähe des Flughafens.

Avenue Marcel Dassault 60000 BEAUVAIS
Entrée libre | *Free entry* | *Freier Eintritt* - **Ouvert tous les jours** | *open daily* | *täglich geöffnet* :
8h-18h15 (hiver | *winter* | *Winter*) - 8h-20h (été | *summer* | *Sommer*)



Église Saint-Étienne

Exemple remarquable de transition entre l'art roman et l'art gothique, l'église Saint-Étienne témoigne du grand nombre d'églises qui jalonnaient le cœur historique de Beauvais au Moyen-Âge, qualifiée alors de « ville sonnante ». Elle renferme toujours un ensemble de verrières réalisées au XVIe siècle par la famille Le Prince, dynastie de maîtres-verriers beauvaisiens réputés à la Renaissance. L'Arbre de Jessé, vitrail le plus célèbre de l'église, émerge de cet ensemble par l'éclat de ses couleurs.

St. Stephen's Church

St. Stephen's Church is a remarkable example of the transition from Romanesque to Gothic architecture. It was one of a large number of churches dotted across the historic heart of the area in the Middle Ages, when Beauvais was known as the "pealing town". It still has a set of stained-glass windows made in the 16th century by the Le Prince family, a dynasty of master glass-painters from Beauvais who rose to fame at the start of the Renaissance period. The Rod of Jesse, the best-known of the windows in the church, stands out from the others because of its dazzling colours.

Die Église Saint-Étienne (Stefanskirche)

Als bemerkenswertes Beispiel für den Übergang vom romanischen zu gotischen Baustil kündet die *Église Saint-Étienne* von der einstigen Vielzahl an Kirchen, die im Mittelalter das historische Beauvais säumten, die zu jener Zeit als „klingende Stadt" galt. Noch heute schließt sie in sich ein Ensemble von im 16. Jh. von der Familie Le Prince, einer eingangs der Renaissance hochgeachteten Beauvaiser Glasbläsermeister-Dynastie, geschaffenen Kirchenfenstern. Der *Arbre de Jessé*, das berühmteste Fenster der Kirche, tritt daraus durch seine kräftigen Farben hervor.

Rue de l'Étamine 60000 BEAUVAIS - **T./ F.** +33 (0)3 44 48 11 60
espaces.association@wanadoo.fr - **www.cathedrale-beauvais.fr**

Du 1/05 au 31/10 : 9h -12h / 14h -17h - Du 1/11 au 30/04 (sauf le 1er janvier | *except the 1st of January* | *außer am 1. Januar) :* **9h - 12h / 14h - 16h.**
Ces horaires peuvent être amenés à être modifiés pour des raisons liées au culte | *These opening times are subject to change to accommodate Mass.*
In Abhängigkeit von Gottesdiensten sind Änderungen dieser Öffnungs- zeiten möglich.
Entrée libre | *free entry* | *Freie Eintritt*

Parc Saint Paul saison 2012, 2 nouveaux spectacles !

Au cœur de l'Oise, Parc Saint Paul vous accueille pour une journée de détente et d'amusement. Venez partager en famille le plaisir de sortir du quotidien avec les 37 attractions du Parc Saint Paul conçues pour être accessibles au plus grand nombre, petits et grands.
*2 Spectacles Vivants sont aussi au programme de cette journée d'évasion : **La Parade des Chiens Savants** au Palais Fantastique et **Kalif le Roi Lion** dans l'Arche aux Spectacles. Rire, sensations, bonne humeur, 3 occasions de faire le plein d'émotions. A l'intérieur du parc, vous trouverez de nombreuses aires de pique-nique, 40 barbecues, des espaces de verdure et un plan d'eau de 3 hectares... 5 restaurants salé/sucré sont ouverts tous les jours pour satisfaire les appétits des plus gourmands.*
PARC SAINT PAUL, le parc d'attractions pour toute la famille !

Parc Saint Paul 2012 season, 2 new shows !

Parc Saint Paul in the heart of Oise welcomes visitors for a day of relaxation and fun. Come with your family and share the joy of getting away from everyday life thanks to the 37 attractions in the park, designed to be accessible to as many people as possible, of all ages. 2 live shows are also part of the day out:
The Parade of Clever Dogs at the Palais Fantastique and **Kalif the Lion King** at The Arche aux Spectacles. Laughter, excitement, fun – 3 opportunities to let your emotions run riot. In the park, there are numerous picnic areas, 40 barbecues, plenty of greenery and a 3-hectare lake. Five restaurants serving sweet and savoury fare are open daily to quell the hunger pangs of visitors who love food.
This is a leisure park for the whole family!

Parc Saint Paul Saison 2012, 2 neue Veranstaltungsangebote !

Der im Herzen des Départements Oise gelegene Park lädt dazu ein, entspannt-vergnügt einen Tag zu verbringen. Entfliehen Sie mit Ihrer Familie dem Alltag und besuchen Sie die für Jung und Alt konzipierten 37 Attraktionen des *Parc Saint-Paul*.
Auf dem Programm stehen dabei u. a. auch zwei Live-Spektakel:
Die Parade der gelehrten Hunde im Palais Fantastique und **Kalif, der König der Löwen** in der Arche aux Spectacles. Lachen, Nervenkitzel, gute Laune: 3 Gelegenheiten, mental einmal richtig aufzutanken. Im Innern des Parks finden Sie zahlreiche Picknickplätze, 40 Grillstationen, Grünflächen und ein 3 Hektar großes Wasserareal ... Und damit niemand verhungert, sind darin auch 5 Imbissstuben täglich für Sie geöffnet. Ein Freizeitpark für die ganze Familie!



RN 31 - RD 931
60650 Saint-Paul
T. +33 (0)3 44 82 20 16
pstp@wanadoo.fr
www.parcsaintpaul.fr

Depuis Paris et la Région Parisienne, différentes options possibles :

- Via la Porte de la Chapelle, N1 D°Beauvais, A16 sortie 15 Beauvais centre - RN31 D° Rouen jusqu'à Saint-Paul.
- Via l'A15, D° Cergy, A115 D°Beauvais, A16 sortie Beauvais centre - RN31 D° Rouen jusqu'à Saint-Paul.
- Via A1, D° Lille - Sortie Senlis (itinéraire vert), suivre Cergy puis A16 direction Amiens, sortie 15 Beauvais centre - RN31 D° Rouen jusqu'à Saint-Paul.

Ouverture du 7 avril au 7 octobre 2012 | *Open from April to October 2012* | *Vom April bis Oktober Oktober*

- **Horaires et calendrier d'ouverture à consulter sur :** *For the season's calender, please consult the website: Öffnungstage und -zeiten finden Sie unter:* **www.parcsaintpaul.fr**

- **Adulte** (à partir de 12 ans) | *Adult (from 12 years old)* | *Erwachsene (ab 12 Jahre)* : **17 €**
- **Enfant (de + de 1 mètre à 11 ans)** | *Child (from more than 1 meter tall to 11 years old)* | *Kinder (größer als 1 m, bis 11 Jahre)* **: 15 €**
- **Enfant moins de 1 mètre : gratuit** | *Free for children shorter than 1 meter* | *Kinder kleiner als 1 m: kostenlos*





Parc Saint-Léger

Sur une surface de 15 ha, un festival d'activités pour toute la famille : minigolf, pédalos, structures gonflables, balades à poney, tyrolienne, vélos fous et mini ferme éducative vous sont proposés dans le cadre naturel d'un parc animalier.

Saint-Léger park

Covering an area of 15 hectares, this park provides a whole range of activities for all the family e.g. crazy golf, pedalos, bouncy castles, pony rides, flying fox, crazy cycles and petting farm, set within the natural surroundings of a wildlife park.

Tierpark Saint-Léger

Auf einer Fläche von 15 ha bietet sich ein buntes Kaleidoskop von Aktivitäten für die ganze Familie: Minigolf, Tretboote, Hüpfburgen, Ponyreiten, Seilabfahrt,... sowie ein pädagogischer Mini-Bauernhof werden Ihnen in der natürlichen Umgebung eines Tierparks angeboten.

D981 - 60155 ST-LÉGER-EN-BRAY
T. +33 (0)3 44 84 42 76
contact@parc-saint-leger.com **- www.parc-saint-leger.com**

Ouvert du 07/04 au 05/11 | *Open from 07/04 to 05/11* *Von 07/04 bis 05/11*

- Avril/mai/juin/septembre **11h - 18h** *April /May /June/ September* | *April /Mai /Juni /September*
- Juillet/août | *July/August* | *Juli/August* **11h - 19h**
- Octobre | *October* | *Oktober* **11h - 17h**

Entrée sans activité payante : **4 €**
Entrée avec activités payantes (15 jetons) : **10 €**
Admission without ticketed activities: 4 €
Admission with ticketed activities (15 tokens): 10 €
Eintritt ohne gebührenpflichtige Aktivität: 4 €
Eintritt mit gebührenpflichtigen Aktivitäten (15 Marken): 10€



Château de Troissereux & son parc

Ce château Renaissance en brique et pierre conserve plusieurs éléments du Moyen-âge. Les décors intérieurs ont été refaits en 1791 dans le goût néoclassique. Il possède un magnifique parc français paysager ancien, établi d'après les préceptes de Bernard Palissy, abritant une réserve ornithologique naturelle. De nos jours, le château est habité par les descendants d'une ancienne famille du Beauvaisis qui y organisent chaque année des expositions thématiques.

Chateau de Troissereux

This brick and stone Renaissance chateau still has several features dating from the Middle Ages. The interior was renovated in 1791 in the neo-Classical style. The gardens consist of a magnificent French landscaped park that was designed along the lines defined by Bernard Palissy and include a bird sanctuary. Today, the castle is lived in by descendants of an old Beauvaisian family who organise each year thematic exhibitions.

Das Chateau de Troissereux

In diesem Renaissanceschloss aus Backstein und Naturstein sind noch mehrere Elemente aus dem Mittelalter erhalten. Die Innendekoration wurde 1791 im Stil des Neoklassizismus umgestaltet. Es besitzt einen Herrlichen Park im alten französischen Gartenbaustil, der nach den Regeln von Bernard Palissy angelegt wurde und ein Vogelschutzgebiet umfasst. Heute wohnen im Schloss die Nachfahren einer alteingesessenen Familie des Beauvaisis, die jedes Jahr eine themenbezogene Ausstellung organisieren.



1, rue du Château
60112 TROISSEREUX
T. +33 (0)3 44 79 00 00
info@chateau-troissereux.com
www.chateau-troissereux.com

- **Du 1/04 au 11/11 : 14h-17h** tous les jours | *everyday* | *Täglich*
- **Du 12/11 au 31/03 : 14h-17h** week-end et jours fériés | *week-ends and bank holidays* | *Am Wochenende und an Feiertagen*
- Fermeture annuelle | *Annuel Closure* | *Betriebsferien* : **du 1/12 au 31/01**

Parc | *Gardens* | *Park*: **5 €**
- Supplément Château | Castle Aufpreis Schloss : **6 €**
- Supplément Horloge | Clock Aufpreis Turmuhr: **4 €**
- **Enfants 7 à 14 ans : ½ tarif et - 7 ans : gratuit** | Children 7 to 14 : half price, under 7 free | Kinder von 7 bis 14 Jahre: ½ Preis, unter 7 Jahren: kostenlos






Jardin du peintre André van Beek

Jardin à l'ambiance magique et colorée où les massifs de dahlias, hortensias et vivaces côtoient avec élégance le plan d'eau ponctué de cascades : un havre de paix où le peintre laisse libre cours à son inspiration.

The van Beek Garden

This garden has a magical, brilliantly-coloured atmosphere with beds of dahlias, hydrangeas and perennials elegantly laid out beside the lake and its cascades. A haven of peace and tranquillity providing inspiration for artists.

Der Garten von van Beek

Ein Garten mit einer zauberhaften, farbenprächtigen Atmosphäre, wo kunstvolle Blumenornamente aus Dahlien, Hortensien und Dauerpflanzen sich elegant an der Wasserfläche mit ihren Kaskaden entlangziehen: eine Oase des Friedens, wo der Maler seiner Inspiration freien Lauf lässt.

1, rue des Auges (sur RN 31-D931)
60650 SAINT PAUL
T. +33 (0)3 44 82 20 18
vanbeek@club-internet.fr
www.andrevanbeek.com

Ouvert du 15/05 au 15/10
- Vendredi, dimanche, lundi et jours fériés | *Friday, Sunday, Monday and bank holidays* | *Freitag, Sonntag, Montag und Feiertage* : **13h-19h**
- Samedi | *Saturday* | *Samstag* : **13h-16h**
- Les autres jours et le reste de l'année sur rendez-vous | *Other days and rest of the year by appointment* | *Die anderen Tage und der Rest des Jahres auf Verabredung*

- Adulte | *Adult* | *Erwachsene* : **7 €**
- Enfants -12 ans accompagnés : **gratuit** | *Children under 12 accompagnied by an adult : free* | *Kinder unter 12 Jahren in Begleitung : frei*



Abbaye de Saint-Paul

Fondée au VIIe siècle par Sainte Angadrême. On peut admirer aujourd'hui les vestiges du portail de l'abbatiale bénédictine, un pigeonnier de 1699, un des bâtiments du XVIIIe s. dans un site et un chœur de village encore préservés. À voir aussi, la plus ancienne maison de l'Oise « l'Hostellerie des Dames ».

Saint Paul Abbey

Founded in the 7th century by St. Angadrem. Today's visitors can see the remains of the entrance to the Benedictine abbey church, a dovecote (1699) and one of the 18th-century buildings, in unspoilt surroundings. The centre of the village has remained unchanged. Don't miss the oldest house in Oise, the "Hostellerie des Dames".

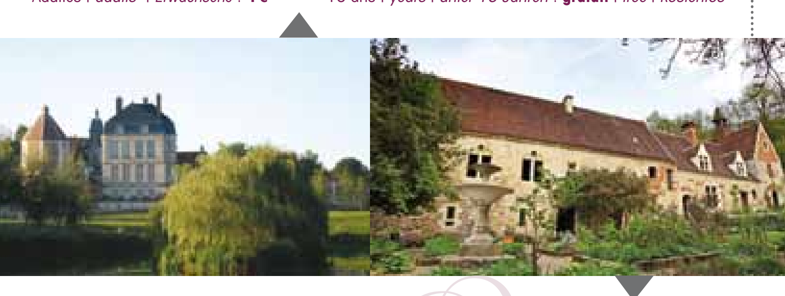
Die Abtei St Paul

Die Abtei wurde im 7. Jh. von der heiligen Angadrême gegründet. Man kann heute noch die Überreste des Portals der (benediktinischen) Abtei, ein Taubenhaus von 1699, eines der Gebäude aus dem 18. Jh. sowie den noch erhaltenen Ortskern des Dorfes bewundern. Sehenswert ist auch das älteste Haus des Departements Oise, die „Hostellerie des Dames".

50, rue de l'abbaye - 60650 SAINT-PAUL | **T.** +33 (0)6 16 09 82 89
martine.morel@hotmail.fr

- Du 1/07 au 31/08 du lundi au vendredi | *From July 1st to August 8th Monday to Friday* | *Vom 1. Juli bis 31. August montags bis freitags* : **9h -12h / 15h -18h**
- Hiver : sur rendez-vous | *Winter : appointment needed* | *Im Winter: auf Anfrage*

Adultes | *adults* | *Erwachsene* : **4 €** 16 ans | *years* | *unter 16 Jahren* : **gratuit** | *free* | *kostenlos*



Abbaye de Saint-Arnoult

Ancienne grange cistercienne de l'abbaye de Froidmont. On découvre le cellier (XIIIe s.), le logis (XVIe s.) et la chapelle (XIIe s.) qui abrite la pierre tombale de Saint-Arnoult. Le jardin médiéval présente une centaine de plantes médicinales, aromatiques et décoratives.

Saint Arnoult Abbey

A former Cistercian barn of the Abbey of Froidmont. A one-hectare walled garden features the 13th century undercroft, a 16th century dwelling and the 12th century chapel containing St. Arnold's tomb stone.

Die Abtei St Arnoult

Ein Komplex von ehemaligen Wirtschaftsgebäuden der Zisterzienser der Abtei Froidmont. Man entdeckt den Vorratsraum aus dem 13. Jh., den Haupttrakt aus dem 16. Jh. und die Kapelle aus dem 12. Jh., die den Grabstein des Heiligen Arnoult birgt.

60430 WARLUIS - **T.** +33 (0)3 44 89 24 95
marienoele.defrance@orange.fr - **www.defrance-starnoult.org**
Visites sur rendez-vous. *Appointment needed for visits. Besichtigungen auf Anfrage*
Adultes | *adults* | *Erwachsene* : **10 €** Enfants | *children* | *Kinder* : **4 €**

Aéroclub du Beauvaisis

Pour un survol de la région en compagnie de pilotes spécialement qualifiés pour cette activité, des baptêmes de l'air vous sont proposés en avion biplace ou quadriplaces dont le temps de vol est à votre demande. Un anniversaire, un évènement particulier, un plaisir personnel ou en famille ?
La terre a des paysages d'une variété infinie vue du ciel. Une découverte inoubliable de notre région...

Aéroclub du Beauvaisis

If you'd like to fly over the region with specially qualified pilots, initiation flights are available in two or four-seater aircraft, and you can choose how long they last. A birthday, a special occasion, a personal treat or an experience for the family? Give us a ring. Earth has an infinite variety of landscapes when seen from above and this is an unforgettable way of discovering our region.

Der Flugverein des Beauvaisis

Nutzen Sie das Angebot einer Lufttaufe in Form eines Überflugs der Region in zwei- und viersitzigen Maschinen in Begleitung eigens dafür geschulter Piloten; die Dauer des Flugs bestimmen dabei Sie selbst. Ob Jubiläum, besonderer Anlass, zu Ihrem persönlichen Vergnügen oder auch dem Ihrer ganzen Familie: Unsere Region birgt Landschaften von unendlicher Vielfalt – wie jeder bestätigen wird, der sie einmal von oben gesehen hat ... Ein unvergessliches Erlebnis!

60000 Beauvais/TILLE - **T.** +33(0)3 44 48 04 43 / 06 30 90 29 47
acbeauvaisis@free.fr



RLS Karting Rochy Condé

À 10 minutes de Beauvais, le Centre Espace Karting vous accueille dans la convivialité : bar, clubhouse, magasin, compétitions. Son équipe de professionnels saura vous faire profiter de la qualité et la diversité des matériels mis à votre disposition : karts 120 cm³, 200 cm³, 270 cm³ et 390 cm³, karts 2T 125 cm³.

RLS Karting Rochy Condé

Near Beauvais, and only one hour from Northern Paris, the Centre Espace Karting gives visitors a warm welcome with its bar, clubhouse, shop and competitions. Its team of professionals will help you to get the most out of the quality and range of equipment available to you - 120 c.c., 200 c.c., 270 c.c., 390 c.c. karts and 2T 125 c.c. karts.

RLS Karting Rochy Condé

In der näheren Umgebung von Beauvais, ebenfalls nur eine Autostunde vom Nordrand von Paris entfernt, heißt Sie das *Centre Espace Karting* mit Bar, Clubhaus, Kaufhaus und einem Wettkampfangebot herzlich willkommen: Sein professionelles Team macht Sie gerne mit den jeweiligen Besonderheiten und der Vielfalt des Ihnen zur Verfügung gestellten Fahrzeugparks vertraut: 120-cm³, 200-cm³, 270-cm³, 390-cm³-Karts, 125-cm³-Zweitakt-Karts.

D12 60510 ROCHY-CONDE - **T.** +33 (0)3 44 07 63 03 - rls.karting@orange.fr
rlskarting.webnode.fr



Terre de céramique

Depuis l'époque gallo-romaine, la terre a fait la gloire du Beauvaisis grâce à la céramique. Aujourd'hui encore, des potiers utilisent l'argile et le grès pour faire naître de leurs mains coupelles, vases ou assiettes. Hier objets utiles et décors architecturaux, ils sont aujourd'hui de vrais objets d'art. Ces artistes potiers vous accueillent aujourd'hui sur rendez-vous :

Patrice DESCHAMPS (WARLUIS) : +33 (0)3 44 89 20 73
Margaux LANGLET (FEUQUIERES) : +33 (0)3 44 81 08 35
Monique LESBROUSSART, Jean-Louis NIGON (SAVIGNIES) : +33 (0)3 44 82 28 64
Catherine MATHIEU (LA NEUVILLE EN HEZ) : +33 (0)3 44 78 97 96
Jacky MERIGEAU (ONS EN BRAY) : +33 (0)3 44 81 62 92
Jean-Luc NOEL (HECOURT) : +33 (0)3 44 04 19 80
Jean-Michel SAVARY (LE BECQUET St PAUL) : +33 (0)3 44 82 25 77
Sylvie THEMEREAU (PONCHON) : +33 (0)3 44 03 40 55

The Bray area, land of ceramics

Since the days of the Ancient Romans, the soil has brought the Beauvais area its reputation for ceramics. Even today, potters use the clay and sandstone to create bowls, vases and plates. In days gone past, they made everyday objects and architectural decorations; today they design peerless objets d'art. The craftsman-potters now open their studios to visitors with advanced booking.

Seite zum Töpferhandwerk

Seit der gallo-romanischen Epoche hat die Erde des Beauvaisis aufgrund der daraus hergestellten Keramik den Ruhm der Region begründet. Noch heute nutzen Töpfer den einheimischen Ton und Sandstein, um daraus unter ihren Händen Schalen, Vasen und Teller entstehen zu lassen. Einst nichts weiter als Gebrauchsgegenstände und bauliche Zierde, stellen sie heute regelrechte Kunstobjekte dar: Die Künstler des Töpferhandwerks heißen sie heute nach vorheriger Vereinbarung willkommen.

Musée de la Poterie à la Chapelle-aux-Pots

Le Musée de la Poterie abrite une collection de plus de 300 œuvres : pièces utilitaires du XVIe s. au XXe s. mais aussi de superbes réalisations d'Auguste Delaherche, de Pierre Pissareff et d'André Bouché. Démonstrations de techniques potières sur réservation.

The Pottery Museum

The Pottery Museum is home to a collection of more than 300 household pieces: from the 16th to 20th century, but also some superb works from Auguste Delaherche, famous ceramist, as well as Pierre Pissareff and André Bouché. You can also discover pottery-making techniques (by reservation only.)

Töpfereimuseum

Das Töpfereimuseum bietet eine Sammlung von über 300 Werken: Gebrauchsgegenstände vom 16. bis 20. Jahrhundert aber auch erstklassige Werke des berühmten Keramikkünstlers Auguste Delaherche sowie von Pierre Pissareff und André Bouché. Außerdem kann man dort in die Töpfereitechniken eingeführt werden (vorherige Anmeldung erforderlich).

17, avenue Tristan Klingsor, 60650 LA CHAPELLE-AUX-POTS
T. +33 (0)3 44 04 50 72 ou +33 (0)3 44 04 50 71 - Fax +33 (0)3 44 04 50 79
culturel.lachapelleauxpots@wanadoo.fr
museedelapoteriedelachapelleauxpots.blog4ever.com

- Du 01/04 au 31/10 (du mardi au vendredi | *Tuesday through Friday*) | *Vom 1. April bis 31. Oktober (Dienstag bis Freitag)* : **14h-18h**
- Week-end et jours fériés | *Weekends and bank holidays* | *Am Wochenende und an Feiertagen* : **14h30-18h30**

Adultes | *Adults* | *Erwachsene* : 2 **€**
-12 ans | *under 12 years old* | *unter 12 Jahren* : 1 **€€**





Village médiéval de Gerberoy

Fortifiée dès le Xe s., cette cité est membre du réseau des «plus beaux villages de France». Pillée, démantelée et à chaque fois reconstruite, elle a gardé son authenticité. Les maisons XVIIe et XVIIIe s., en brique et silex ou bois et torchis, donnent un cachet particulier rehaussé par les vestiges de son histoire : la collégiale, les ruines de l'ancienne forteresse transformées en jardin à l'italienne par le peintre Henri Le Sidaner, les vieilles rues pavées...

Gerberoy

Founded in the 10th century, this is one of the places in the "Most Beautiful Villages in France" network. Despite pillaging, demolition and, each time, reconstruction, it has retained its authentic character. The 17th and 18th-century houses built of brick and flint or timber and cob create a very special charm that is further heightened by reminders of its history e.g. the collegiate church, the ruins of the old fortress turned into an Italian-style garden by the artist Le Sidaner, the old cobblestoned streets etc...

Gerberoy

Diese im 10. Jh. gegründete Siedlung ist Teil des Netzwerks der schönsten Dörfer Frankreichs. Im Laufe der Geschichte wurde der Ort geplündert, zerstört, doch jedes Mal wiederaufgebaut und konnte sich seinen ursprünglichen Charakter bewahren. Die Häuser aus dem 17. und 18. Jh., aus Backstein und Feuerstein oder aus Holz und Lehmbauwänden, verleihen ihm ein besonderes Gepräge, das von seiner historischen Bausubstanz noch unterstrichen wird: der Stiftskirche, den Ruinen der ehemaligen Festung, die von dem Maler Le Sidaner in einen Garten im italienischen Stil umgestaltet wurde, den alten kopfsteingepflasterten Straßen ...

60380 GERBEROY
T. +33 (0)3 44 46 32 20 ou +33 (0)3 44 82 33 63
mairie.gerberoy@wanadoo.fr
ou
ot.picardieverte@wanadoo.fr
www.gerberoy.fr

- Visite payante des Jardins du Peintre :
  Paying visit of painter's gardens :
  Zahlender Besuch der Gärten des Malers :

Association «Henri Le Sidaner en son jardin de Gerberoy»
Tél : +33 (0)6 08 00 16 50
www.lesjardinshenrilesidaner.fr

Musée de l'Aviation de Warluis

Une exposition de 650m² propose de nombreux documents : affaires personnelles d'aviateurs, 900 pièces d'avions, des maquettes… sans oublier trois avions, une DCA anglaise et une salle vidéo, où est projeté un film d'époque 1939-1945.

Warluis Aviation Museum

The 650m² museum includes many documents, personal belongings of aviators, 900 airplane parts, models, three airplanes, a British anti-aircraft gun and a cinema where period footage from 1939-1945 can be seen.

Luftfahrtmuseum von Warluis

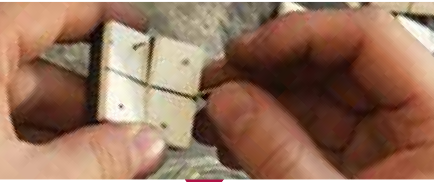
Auf einer Ausstellungsfläche von 650m² sind zahlreiche Dokumente, persönliche Gegenstände von Fliegern, 900 Flugzeugteile, Modelle u. a. zu sehen. Und nicht zu vergessen drei Flugzeuge, eine englische DCA (Flugabwehrfeuer) und ein Videoraum, in dem ein Film aus der Zeit von 1939-1945 gezeigt wird.

Route de Bruneval, 60430 WARLUIS I **T.** +33 (0)3 44 89 28 23 / +33 (0)3 44 80 20 85
armi.mercier@wanadoo.fr I **www.musee-aviation-warluis.com**

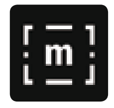
Du 1er week-end de mars au dernier d'octobre, les samedis, dimanches et jours fériés I *From the 1st weekend of March to the last of October; Saturdays, Sundays and bank holidays* I *Vom ersten Wochenende im März bis zum letzten Wochenende im Oktober, samstags, sonntags und feiertags geöffnet* : **14h-18h**

Adultes I *Adults* I *Erwachsene :* **6 €** Enfants I *Children* I *Kinder :* **2,50 €**





Musée de la Nacre et de la Tabletterie à Méru



Ancienne usine de tabletterie réhabilitée en musée : assistez à la fabrication d'un bouton de nacre. Une muséographie ludique et interactive vous fera découvrir l'histoire de cette industrie et ses superbes collections.

Mother-of-pearl and button museum

This former button factory has been converted into a museum where you can see the different stages involved in the making of a mother-of-pearl button.

Perlmutt-und drechslereimuseum

In dieser ehemaligen Knopf fabrik, die in ein Museum umgewandelt wurde, können Sie die verschiedenen Abschnitte der Herstellung eines Perlmut tknopfs verfolgen.

51, rue Roger Salengro 60110 MERU I **T**. +33 (0)3 44 22 61 74
musee.nacre@wanadoo.fr I **www.musee-nacre.com**

Fermé le mardi, ouvert toute l'année : 14h30 – 18h30 sauf le 25/12, 31/12, et la 1ère semaine de janvier I *Closed on Tuesdays, open all year 14h30 – 18h30, except 25/12, 31/12 and the 1st week of January* I *Dienstags geschlossen, ganzjährig geöffnet 14h30 – 18h30, außer am 25. und 31. Dezember, und die esrte woche von Januar geschlossen.*

Adultes I *Adults* I *Erwachsene* : 7€
Enfants-Étudiants I *children and students* I *Kinder - Studenten* : 3,50€



SPECTACLE GRATUIT
11 MAI > 15 SEPTEMBRE

à la tombée de la nuit...

FREE SHOW
May 11 to September 15
At dusk



mai-juin-septembre: vendredi, samedi
juillet-août: jeudi, vendredi, samedi
les jeudis 17 mai, le 21 juin. Le dimanche
27 mai et le mercredi 15 août.

Beauvais, the eternal cathedral
May-June-September: Friday, Saturday
July-August: Thursday, Friday, Saturday
Thursday May 17 and June 21
Sunday 27 May and Wednesday 15 August

03 44 15 30 30
www.beauvais-cathedrale.fr









Hôtels de Beauvais

Hotels in Beauvais

1 Chenal Hôtel ***



29 chambres à partir de 109 € / Petit déjeuner 12 €

En centre ville près de la gare SNCF, hôtel de caractère. Taxis et navettes aéroport face à l'hôtel. Prix spécial si réservation à l'avance. *Hotel in town centre. Taxis and airport shuttle. Discount for advanced booking. Hotel im Stadtzentrum, ganz in der Nähe des SNCF-Banhofs. Sonderpreise für Frühbucher.* 63, boulevard du Général de Gaulle - 60000 BEAUVAIS

Tél : +33 (0)3.44.06.04.60 Fax : +33 (0)3.44.06.04.50 - chenalhotel@free.fr - www.chenalhotel.fr





10 Hôtel Kyriad ***

48 chambres de 55 à 77 € / Petit déjeuner 9,50 €

Séjourner chez Kyriad, c'est réunir le meilleur de l'hôtellerie et de la restauration. *Staying at Kyriad combines the best of hotel accommodation and great food. Ein Aufenthalt im Hotel Kyriad verbindet das Beste von dem, was Hotellerie und Gastronomie zu bieten haben.* 26, rue Gay Lussac 60000 BEAUVAIS - Tél : +33 (0)3.44.02.55.15

Fax : +33 (0)3.44.02.16.03 - beauvais@kyriad.fr - www.kyriad.fr

L M M J V S D

2 Hôtel Mercure ***



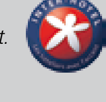
60 chambres de 103 à 120 € / Petit déjeuner 15,50 €

Réception 24h/24. Hôtel climatisé. Restauration de qualité dans un cadre contemporain. Séminaires. *Round-the-clock reception. Air-conditioned hotel. Quality meals in a modern setting. Seminars. Rund um die Uhr besetzte Rezeption. Hotel mit Klimaanlage. Gehobene Gastronomie in einem modernen Ambiente. Für Seminare geeignet.* 21, avenue Montaigne 60000 BEAUVAIS

Tél : +33 (0)3.44.02.80.80 Fax : +33 (0)3.44.02.12.50 - h0350@accor.com - www.mercure.com



11 City Hôtel **



43 chambres à partir de 73 € / Petit déjeuner 8,65 €

Au calme, en bordure d'un parc. Hôtel tout confort. Proche aéroport. *Quiet location beside a park. Very well-appointed hotel. Close to the airport. Ruhige Lage am Parkrand. Hotel mit allem Komfort. In Flughafennähe.*



Angle rue A. de Hojas et M. Dassault 60000 BEAUVAIS - Tél : +33 (0)3.44.15.38.38

Fax : +33 (0)3.44.15.38.00 - reservation@cityhotel.fr - www.cityhotel.fr



3 Hostellerie Saint Vincent **



79 chambres à partir de 75 € / Petit déjeuner 10,50 €



Logis de France – Réceptionniste de nuit – Climatisé –Suite de 55 m² – Séminaires. *A "Logis de France" hotel. 55 sq. metre suite Seminars – Night-time receptionist. Logis de France. Die Rezeption ist auch nachts besetzt. Mit Klimaanlage. Suite (55 m²).Tagungsräume.*

241, rue de Clermont - Espace St Germain 60000 BEAUVAIS - Tél : +33 (0)3.44.05.49.99

Fax : +33 (0)3.44.05.52.94 - h.st.vincent@wanadoo.fr - www.stvincent-beauvais.com



Légende pictos p.39 *- Taxe de séjour non incluse dans le prix indiqué*



4 Hôtel Balladins **



67 chambres de 49 à 75 € / Petit déjeuner 7,50 €

L'hôtel Balladins, une offre adaptée aux besoins des sociétés et des particuliers.
The hotel Balladins, adapting to the needs of both business and pleasure travellers.
Angebotspalette, die auf die Bedürfnisse von Unternehmen und Privatpersonen abgestimmt ist. 26, avenue Descartes 60000 BEAUVAIS - Tél : +33 (0)3.44.02.96.66 - Fax : +33 (0)3.44.02.49.24 - beauvais@balladins.com - www.balladins.com



5 Hôtel de la Résidence **

18 chambres à partir de 59 € / Petit déjeuner 7 €

Hôtel calme situé à 3 kms de l'aéroport et proche du centre ville.
A quiet hotel 3 kms from the airport and close to the city center.
Ruhiges Hotel in 3 km Entfernung zum Flughafen und to the city center geschlossen.
24, rue Louis Borel 60000 BEAUVAIS - Tél : +33 (0)3.44.48.30.98 - Fax : +33 (0)9.59.75.66.75
contact@hotellaresidence.fr - www.hotellaresidence.fr





6 Hôtel Campanile **

Campanile HOTEL RESTAURANT

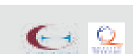
70 chambres de 55 à 90 € / Petit déjeuner 9 €

Vos envies changent, nous aussi. Literie haut de gamme. *Your desires change; we do, too. Top-of-the-range bedding. Ihre Wünsche ändern sich? Unser Angebot auch. Betten höherer Qualität.* 16, avenue Descartes - zone hôtelière Saint-Lazare 60000 BEAUVAIS
Tél : +33 (0)3.44.05.27.00 - Fax : +33 (0)3.44.02.07.46
beauvais@campanile.fr - www.campanile-beauvais.fr

AE P WiFi @ SE



7 Hôtel du Cygne **



17 chambres de 59 à 70 € / Petit déjeuner 9 €

Centre ville. A 5 kms de l'aéroport et à 800m de la gare.
Town centre. 5 kms from the airport and 800m from the railway station.
Stadtzentrum. 5 km vom Flughafen und 800m vom Zugbahnhof entfernt.
24, rue Carnot 60000 BEAUVAIS - Tél : +33 (0)3.44.48.68.40 - Fax : +33 (0)3.44.45.16.76
hotelducygne.beauvais@wanadoo.fr - www.hotelducygne-beauvais.com





8 Hôtel du Palais **

15 chambres à partir de 52 € / Petit déjeuner 6,50 €

Hôtel centre ville, calme et tout confort. Chambres avec ADSL.
Quiet, well-appointed town centre hotel. Bedrooms have a broadband connection.
Hotel im Stadtzentrum, ruhig und mit allem Komfort. Zimmer mit ADSL-Internetanschluss.
9, rue Saint Nicolas 60000 BEAUVAIS - Tél : +33 (0)3.44.45.12.58 - Fax : +33 (0)3.44.15.06.34
hoteldupalaisbleu@wanadoo.fr - hoteldupalaisbeauvais.com





9 Hôtel Ibis **






78 chambres de 65 à 83 € / Petit déjeuner 9 €

Hôtel climatisé. Réception 24h/24. Restaurant. Parking fermé gratuit. WIFI gratuit. *AAir-conditioning. Round-the-clock reception. Restaurant. Free lock-up parking. Free WiFi. Hotel mit Klimaanlage. Rezeption rund um die Uhr besetzt. Restaurant. Geschlossener Parkplatz gratis. WLAN gratis.*
1, rue Jacques Goddet - La Marette 60000 BEAUVAIS - Tél : +33 (0)3.44.03.49.49
Fax : +33 (0)3.44.03.00.48 - h6889@accor.com - www.ibishotel.com














Légende pictos p.39 - *Taxe de séjour non incluse dans le prix indiqué*

13 Hôtel Première Classe*

60 chambres de 40 à 44 € / Petit déjeuner 4,80 €

Premier prix sans compromis.

Cutting costs not quality.

Niedrige Preise ohne Kompromisse bei der Qualität.

Rue Gay Lussac 60000 BEAUVAIS - Tél : +33 (0)3.44.02.57.46 - Fax : +33 (0)3.44.02.56.98
beauvais@premiereclasse.fr - www.premiereclasse.com



L M M J V S D

12 Hôtel B&B

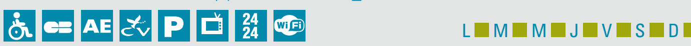
72 chambres à partir de 39 € / Petit déjeuner à partir de 6,10 €

L'hôtellerie bien pensée pour tous.

A hotel carefully designed to cater for all.

Das clevere Übernachtungsangebot für alle

Rue Saint Ladre 60000 ALLONNE
Tél : 08.92.78.80.10 - Fax : +33 (0)3.44.14.62.00 - bb_4501@hotelbb.com - www.hotelbb.com



14 Hôtel Los Chicos

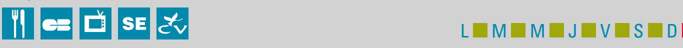
9 chambres à partir de 56 € / Petit déjeuner 6,50 €

Hôtel de centre-ville entièrement rénové. Chambres spacieuses avec écrans plats.

Fully renovated hotel in town centre. Spacious rooms with flat screen TVs.

Komplett renoviertes Hotel im Stadtzentrum. Geräumige Zimmer mit Flachbildschirm-Fernseher.

15, place Jeanne Hachette 60000 BEAUVAIS - Tél : +33(0)3 44 45 07 51





Hôtels du Beauvaisis

Hotels around Beauvais | Hotels in der Umgebung von Beauvais

D2 Hôtel de Breteuil **

31 chambres de 42 à 53 € / Petit déjeuner 5,90 €

Même le prix vous repose. Situé entre la ville et la campagne.

Even the price is stress-free. Located between town and countryside. Selbst der Preis sorgt für Entspannung. Günstige Lage auf halbem Weg zwischen City und Land.

Rue d'Amiens Centre Cial Carrefour 60120 BRETEUIL - Tél : +33 (0)3.44.80.28.10
Fax : +33 (0)3.44.80.96.41 - hoteldebreteuil@orange.fr



D3 Le Clermotel **



37 chambres à partir de 78 € / Petit déjeuner 9,10 €

Toutes les chambres de plain pied donnant sur un parc paysagé. Mini terrasses.

Ground floor rooms overlooking landscaped grounds. Small patios.

Zimmer zu ebener Erde mit Blick auf einen schönen Landschaftspark. Mini-Terrassen.

Zone hôtelière - 60, rue des buttes 60600 AGNETZ - Tél : +33 (0)3.44.50.09.90
Fax : +33 (0)3.44.50.13.00 - clermotel@dial.oleane.com - www.clermotel.fr



Légende pictos p.39 - Taxe de séjour non incluse dans le prix indiqué

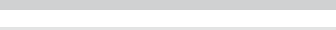
B2 Hôtel au bord de l'eau - le Moulin des Forges **





20 chambres de 68 à 78 € / Petit déjeuner 9,50 €

À 10 min de Beauvais et son aéroport. Site exceptionnel. Chambres familiales disponibles. *10 mins. from Beauvais and its airport. Family rooms available. Nur 10 Min. von Beauvais und dem Flughafen entfernt. Familienzimmer.* 8, rue du Moulin des Forges 60860 ST-OMER-EN-CHAUSSEE - Tél : +33 (0)3.44.84.09.16 - Fax : +33 (0)3.44.84.25.29 lemoulindesforges@wanadoo.fr - www.lemoulindesforges.com



L M M J V S D

C3 Hôtel Le Renaissance

17 chambres à partir de 64 € / Petit déjeuner 8 €

Ancienne école réhabilitée en hôtel de charme.

The former village school, now a delightful hotel.

Ehemalige Dorfschule, die zu einem Charme-Hotel umgebaut wurde.

58, rue de Paris 60430 NOAILLES - Tél : +33(0)3.44.05.74.74 - Fax : +33(0)3.44.05.74.05
lerenaissance60@orange.fr - www.hotel-renaissance-noailles.fr














L M M J V S D




Camping et aires de camping-car

Campsites, Camper van parks | Campingplätze, Wohnmobil-Stellplatz

C3 Camping de la Trye**





115 emplacements à partir de 17 €/jour/2 pers.

23 mobilhomes à partir de 46,50 €/nuit (1-3 pers./1 semaine mini)

L'hôtellerie autrement. Location de vélos et balades à cheval.

The hotel otherwise. Bicycle rental and horseback riding.

Das Hotel anders. Fahrradverleih und Reiten.

Rue de Trye 60510 BRESLES
Tél : +33 (0)3 44 07 80 95 - camping.bresles@sfr.fr - www.camping-de-la-trye.com











L M M J V S D

37 Aire de camping-car de Beauvais

20 emplacements - Tarif : gratuit

Capacité 20 camping car sur herbe clôturé. Stationnement limité à 48h. Borne service, ravitaillement en eau, parking, vidange eaux usées, grises et noires. *Capacity 20 camper grass fenced. Parking limited to 48. Terminal service, water supply, wastewater drainage, gray and black. Kapazität 20 Camper Gras eingezäunt. Parken begrenzt auf 48. Terminal-Dienst, der Wasserversorgung, Abwasserableitung, grau und schwarz.*

Rue Aldebert Bellier 60000 BEAUVAIS
Tél : +33(0)3 44 15 30 30

L M M J V S D

A2 Le Domaine du Mont Hulin

8 emplacements - 35€/nuit (électricité et eau inclus)

Une aire de stationnement sécurisée, au calme dans un écrin de verdure.

Secure parking. Quiet country setting.

Sicherer Wohnmobil-Stellplatz, in ruhiger Lage mitten im Grünen.

9, rue du Mont Hulin 60380 VILLERS VERMONT - Tél : +33(0)3 44 82 34 43 - +33(0)6 82 81 41 07
virginiecotart@orange.fr – www.domainedumonthulin.com





L M M J V S D

Légende pictos p.39 - Taxe de séjour non incluse dans le prix indiqué



Chambres d'hôtes du Beauvaisis

Bed and breakfast | Gästezimmer

C3 Château d'Auteuil



3 chambres (dont 1 suite) à partir de 119 € (petit déjeuner inclus)

Château d'Auteuil, chambres d'hôtes de charme et d'exception à une heure de Paris. *Superb B&B accommodation in a country house only 1 hr from Paris. Außergewöhnlich schöne Fremdenzimmer in einem nur eine Stunde von Paris entfernten Schloss.*

Route de Noailles 60390 BERNEUIL-EN-BRAY - Tél : +33(0)6.98.95.51.05
enviedechateau@chateaudauteuil.com - www.chateaudauteuil.com





B3 La Chaise Verte



1 chambre à partir de 75 € (petit déjeuner inclus)

Entre Beauvais et Gisors, chambre spacieuse dans belle propriété. Démarche écologique. *Between Beauvais and Gisors. Spacious room in a wonderful property with an ecological approach. Geräumiges Zimmer in einem schönen Landgut zwischen Beauvais und Gisors. Ökologische Ausrichtung.* 185, route de Gisors 60390 LA HOUSSOYE - Tél : +33(0)3.44.81.41.63
lachaise.verte@orange.fr - www.lachaiseverte.fr





C2 La Charmeraie



2 chambres à partir de 70 € (petit déjeuner inclus)

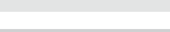
À 5 kms de l'A16, sortie 16. Chambres d'hôtes de charme situées entre Beauvais et Amiens. *5 kms away. Exit 16 on the A16 motorway. A delightful B&B in the heart of the Picardy countryside. Nach 5 km Ausfahrt Nr. 16 auf der Autobahn A16. Reizvolles Gästezimmer mitten auf dem Land in der Picardie.* 7, rue de l'église 60480 FRANCASTEL
Tél : +33 (0)3.44.80.71.77 / +33(0)6 63 22 66 40 - lacharmeraie@gmail.com - www.la-charmeraie.com







D3 Le Refuge des 3 Ours



4 chambres à partir de 80 € (petit déjeuner inclus)

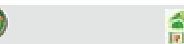
Chambres d'hôtes de charme au calme et au vert à 15 min de Beauvais. Une cabane dans les arbres. *Delightful B&B in quiet rustic surroundings only 15 mins from Beauvais. Tree house. Ruhig im Grünen gelegene Gästezimmer von besonderem Charme, nur 15 Min. von Beauvais entfernt. Eine Baumhütte.* 6, chemin du champ Robert - hameau de Coiseaux 60510 ESSUILES
Tél : +33(0)3.44.80.37.50 - contact@lerefugedes3ours.fr - www.lerefugedes3ours.fr





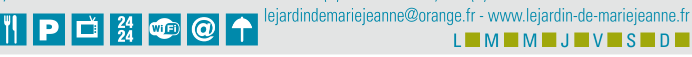


B2 Le Jardin de Marie-Jeanne



1 chambre à partir de 68 € (petit déjeuner inclus)

Chambres de grand confort avec vue sur un jardin paysager (2ème chambre non-labellisée). 14 kms de l'aéroport. *Very comfortable rooms with a view over the landscaped garden. Second room without label.14km from Beauvais airport. Zimmer mit allem Komfort und Blick auf den angrenzenden Landschaftsgarten. 14 km vom Flughafen entfernt.*
4, rue du Général Leclerc 60690 ACHY - Tél : +33(0)3.44.46.35.26 / +33(0)6.24.38.28.42
lejardindemariejeanne@orange.fr - www.lejardin-de-mariejeanne.fr



Légende pictos p.39 - Taxe de séjour non incluse dans le prix indiqué

A3 Les Chambres de l'Abbaye

3 chambres à partir de 95 € (petit déjeuner inclus)

Art et gourmandise entre Normandie et Picardie.
Art and fine dining between Normandy and Picardy.
Kunst und Leckereien zwischen Normandie und Picardi
2, rue Michel Greuet 60850 SAINT- GERMER-DE-FLY - Tél : +33(0)3.44.81.98.38
comte.resa@free.fr - www.chambres-abbaye.com




L M M J V S D

C2 Les Charmilles



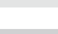
3 chambres à partir de 58 € (petit déjeuner inclus)

A 10 min de l'A16 et de l'aéroport, de plain pied, accès indépendant. *10 mins. from the A16 motorway and Beauvais airport. Ground floor rooms with separate access. Nur 10 Min. von der A16 und vom Flughafen Beauvais entfernt. Zu ebener Erde und mit unabhängigem Eingang.* 8, rue neuve 60360 AUCHY-LA-MONTAGNE - Tél : +33(0)3.44.46.86.56 / +33(0)6.65.01.34.94
Fax : +33(0)9.64.28.00.71 - lescharmilles-oise@orange.fr- www.lescharmilles-oise.com









L M M J V S D

C3 Les Glycines de St Sulpice






4 chambres à partir de 59 € (petit déjeuner inclus)

Bienvenue dans notre corps de ferme rénové. Calme, repos et détente. *Welcome to our renovated farmyard. Calm and relaxing. Herzlich willkommen in unserm liebevoll restaurierten Bauernhaus. Hier finden Sie Ruhe, Entspannung und Erholung.*
14, impasse du chêne pulleux 60430 SAINT-SULPICE - Tél : +33 (0)3.44.79.01.29 / +33(0)6.16.79.64.50
lesglycinesstsulpice@yahoo.fr - http://lesglycinesdesaintsulpice.com














L M M J V S D

B3 Les Passereaux




3 chambres à partir de 52 € (petit déjeuner inclus)

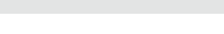
Chambres labellisées Gîtes de France 3 épis dans une bâtisse rénovée indépendante.
Rooms classified by Gîtes de France as 3 ears of corn, in a separate renovated building. Mit dem Drei-Ähren-Qualitätssiegel „Gîtes de France" ausgezeichnete Zimmer in einem vollständig renovierten unabhängigen Gebäude. 23, rue de l'abbaye 60650 SAINT-PAUL
Tél : +33 (0)3.44.82.24.99 - j.besmond@wanadoo.fr - http://perso.orange.fr/les-passereaux











L M M J V S D

D3 Villa Les Iris



5 chambres à partir de 80 € (petit déjeuner inclus)

Villa Art déco 1930. Bordée d'un étang. Calme et romantique. Décor raffiné. Parc de 5000 m². *Art déco villa on the edge of a lake. Quiet and romantic. Elegant decor. Grounds covering 5,000 m². Art-déco-Villa aus dem Jahre 1930. Gesäumt von einem Weiher ruhig und romantisch gelegen. Raffiniertes Dekor. Mit 5000 m² großer Parkanlage.*
100, rue de Heilles 60370 SAINT FELIX - Tél : +33(0)3 44 07 00 24 - jakprin@orange.fr - www.villalesirisstfelix.fr








L M M J V S D

B3 Le Moulin des Huguenots

1 chambre à partir de 50 € (petit déjeuner inclus)

Sérénité au parc et au jardin au bord de la rivière le Thérain.
Tranquillity in the park and garden on the banks of the River Thérain.
Ruhe und Entspannung im Park und im Garten am Ufer des Flusses Le Thérain.
Rue de la gare de Troissereux 60000 FOUQUENIES - Tél / Fax : +33 (0)3.44.79.02.15 - +33(0)6.71.40.61.83
mcldubert@wanadoo.fr - www.lemoulindeshuguenots.com - GPS : 02.02.20 E / 49.28.26 N









L M M J V S D

Légende pictos p.39 - Taxe de séjour non incluse dans le prix indiqué

C3 Les Hirondelles 



3 chambres à partir de 60 € (petit déjeuner inclus)

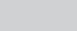
Ancien corps de ferme dans un petit village de campagne. 20 min de Beauvais. Cour fermée. *A former farmhouse in a small country village. 20 min from Beauvais. Ehemaliger Bauernhof in einem kleinen Dorf auf dem Land. 20 min von Beauvais entfernt.*

15, rue de Gournay 60390 AUTEUIL Tél : +33 (0)3.44.81.82.23 / +33 (0)6.31.33.48.60
joel-descroix@orange.fr - http://chambre-dhotes-beauvais.jimdo.com



C3 La Buissière



4 chambres à partir de 90 € (petit déjeuner inclus)

Maison d'hôte de charme, piscine chauffée, table hors du commun.
A delightful B&B with heated swimming pool and outstanding meals.
Gästehaus mit Charme, beheizter Swimmingpool, außergewöhnlicher Gästetisch.

80, rue de Paris 60430 NOAILLES - Tél : +33(0)6 08 71 08 67 - +33(0)3 44 05 44 05
labuissiere.noailles@orange.fr - www.villabuissiere.fr



A2 Le Domaine du Mont Hulin

5 chambres à partir de 60 € (petit déjeuner inclus)

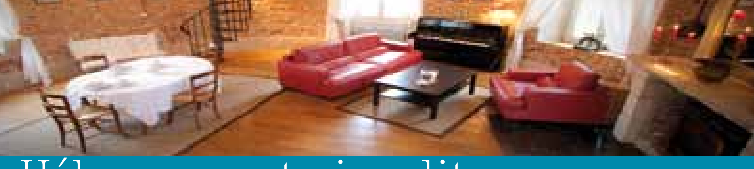
Propriété familiale dans un cadre agréable et chaleureux nichée dans un écrin de verdure.
Family-owned property in delightful, convivial surroundings surrounded by countryside.
Familien-Landgut in einem angenehmen und herzlichen Ambiente mitten im Grünen.

9, rue du Mont Hulin 60380 VILLERS VERMONT - Tél : +33(0)3 44 82 34 43 - +33(0)6 82 81 41 07
virginiecotart@orange.fr – www.domainedumonthulin.com







Hébergements insolites du Beauvaisis

Unordinary hosting | Unterkünfte der besonderen Art

B3 Le Colombier****



1 chambre (4 pers.) à partir de 199 € la nuit

Gîte insolite 2 à 4 pers. Colombier du XVIIe s. dans un parc de 4 ha. Location de vélos.
Unusual gîte sleeping 2 to 4. 17th-century dovecote in a 4-hectare park. Cycle hire.
Reizvolle Ferienwohnung für 2 bis 4 Personen. Taubenschlag aus dem 17. Jahrhundert in einem 4 Hektar großen Park. Fahrradverleih. 1, grande rue 60155 SAINT-LEGER-EN-BRAY - Tél : +33(0)3.44.47.67.17 - contact@destinationnature.fr / www.destinationnature.fr



B3 La Chaise Verte – Maison de Paille

1 chambre à partir de 75 € (petit déjeuner inclus)

Dormez dans une construction en paille sous un toit végétalisé, accès sauna, piscine et vélos offert. *Sleep in a straw bale building under a roof clad in vegetation. Free access to sauna and pool. Cycles available. Verbringen Sie die Nacht unter einem Pflanzendach in einem aus Stroh errichteten Gebäude, mit kostenlosem Zugang zu Sauna, Schwimmbad und Fahrrädern.* 185, route de Gisors 60390 LA HOUSSOYE - Tél : +33(0)3 44 81 41 63 - lachaise.verte@orange.fr – www.lachaiseverte.fr



Légende pictos p.39 - Taxe de séjour non incluse dans le prix indiqué



Meublés de tourisme et non classés

Guesthouses | Ferienwohnungen

15 Au Nid du Thil*

1 studio (1 à 4 pers) à partir de 70 €/nuit - 1 chambre *non labellisée* (2 pers) à partir de 55€/nuit

Studio de tourisme. Proche centre-ville, gare SNCF et aéroport. Desserte bus de ville. *Tourist studio apartment close to the town centre, railway station and airport. Bus service to town centre. 1-Zimmer-Ferienwohnung. Nähe Stadtzentrum, Bahnhof und Flughafen. Busverbindung zum Stadtzentrum.* 63, rue Notre Dame du Thil 60000 BEAUVAIS
Tél : +33(0)6 29 43 54 27 / +33(0)6 60 32 68 32 - auniduthil@yahoo.fr - www.auniduthil.com





B3 La Maison des Randonneurs***



4 chambres (10 personnes) à partir de 299 € la nuit

Gîte 10 pers. Maison individuelle, terrasse, jardin 6000 m^2. Location vélos. *Gîte (sleeps 10). Detached house with patio and 6,000 sq. metre garden. Cycle hire. Ferienwohnung für 10 Personen. Einfamilienhaus, Terrasse, 6000 m2 großer Garten. Fahrradvermietung.* 2, rue de Rainvillers 60155 SAINT-LEGER-EN-BRAY - Tél :+33(0)3.44.47.67.17
contact@destinationnature.fr / www.destinationnature.fr














A2 Le Domaine du Mont Hulin (non classé tourisme)

2 appartements (2/4 personnes) à partir de 200 € le week-end

Propriété familiale dans un cadre agréable et chaleureux nichée dans un écrin de verdure. *Family-owned property in delightful, convivial surroundings surrounded by countryside. Familien-Landgut in einem angenehmen und herzlichen Ambiente mitten im Grünen.*
9, rue du Mont Hulin 60380 VILLERS VERMONT - Tél : +33(0)3 44 82 34 43 - +33(0)6 82 81 41 07
virginiecotart@orange.fr – www.domainedumonthulin.com









B3 Le Cottage (en cours de classement 2 étoiles)



1 gîte (2 adultes + 2 enfants) à partir de 260 € le week-end

Maison individuelle en bois avec terrasse et jardin au cœur d'un parc arboré. Départ rando pédestre et cyclo-tourisme. *Detached wooden house with patio and garden set on an estate full of trees. Ideal starting point for walks and cycling. Einfamilienhaus aus Holz mit Terrasse und Garten, inmitten eines baumbestandenen Parks. Ausgangspunkt für Wanderungen und Radtouren.* 1, grande rue 60155 SAINT LEGER EN BRAY
Tél : +33(0)3 44 47 67 17 - contact@destinationnature.fr - www.destinationnature.fr









Légende pictos p.39 - Taxe de séjour non incluse dans le prix indiqué



Restaurants de Beauvais | *Classique & terroir*

Traditional french cuisine restaurants | klassische oder regionale Küche

16 Bistrot du Boucher

derniers services 14h30 | 22h30

Formule midi à partir de 13,90 € | Accueil groupes 100 pers.

Toute la cuisine que j'aime. Repas de famille et d'affaires.

All of the foods that I like.

Alle Gerichte, die ich gern mag

6, rue Jeanne d'Arc - 60000 BEAUVAIS - Tél : +33 (0)3.44.06.20.30 - Fax : +33 (0)3.44.06.20.31
bistrot.duboucherbeauvais@orange.fr - www.bistrotduboucher.fr







L M M J V S D

17 CourtePaille

Service de 11h à 23h

Menu à partir de 17,10 €

Les grillades dans la cheminée.

The restaurant for grills.

Grillrestaurant mit großer Auswahl.

18, avenue Montaigne 60000 BEAUVAIS
Tél : +33 (0)3.44.02.00.76 - Fax : +33 (0)3.44.02.90.16 - www.courtepaille.com







L M M J V S D

3 Hostellerie Saint Vincent

derniers services 14h00 | 22h00

Diners Club International

Menu à partir de 13 € | Accueil groupes 120 pers.

Cuisine traditionnelle. Repas de famille. Salles de séminaires. Climatisation.

Traditional fare. Family functions. Seminar rooms. Air conditioning.

Traditionelle französische Küche. Essen mit der ganzen Familie. Tagungsräume. Klimatisiert.

241, rue de Clermont - Espace St Germain - 60000 BEAUVAIS - Tél : +33 (0)3.44.05.49.99
Fax : +33 (0)3.44.05.52.94 - h.st.vincent@wanadoo.fr - www.stvincent-beauvais.com





L M M J V S D

18 La Belle du Coin

derniers services 14h00 | 21h30

Menu à partir de 14,50 € | Accueil groupes 60 pers.

A deux pas du centre-ville, cuisine gourmande et ambiance familiale. Changement de propriétaire. *Located a short distance from the town centre. Great food and a family atmosphere. New owner. Zwei Schritte vom Stadtzentrum entfernt, in familiärem Ambiente mit leckerer Küche. Neuer Eigentümer.* 67, rue du Général Koenig 60000 BEAUVAIS
Tél : +33(0)3 44 14 03 38 - Fax : +33(0)9 59 83 03 38 - labelleducoin60@gmail.com - www.labelleducoin.fr



L M M J V S D

2 La Salamandre *Restaurant Mercure*

derniers services 14h00 | 22h30

Menu adulte 27 € | Accueil groupes 80 pers.

Ambiance contemporaine, cuisine recherchée traditionnelle, équilibrée et raffinée.

Modern ambiance, elegant, balanced, carefully-prepared traditional fare. Modernes Ambiente, ausgesuchte traditionelle französische Küche, gesunde erlesene Speisen.

21, avenue Montaigne 60000 BEAUVAIS
Tél : +33 (0)3.44.02.80.80 - Fax : +33 (0)3.44.02.12.50 - h0350@accor.com - www.mercure.com





L M M J V S D

Légende pictos p.39

19 La Table de Céline

derniers services
14h00 | 21h00

Menu adulte à partir de 22,50 € | Accueil groupes 26 pers.

Restaurant traditionnel qui vous accueille dans un cadre chaleureux et familial.
A traditional restaurant that welcomes guests in a warm friendly atmosphere.
Restaurant mit traditioneller Küche, warmherziger familienfreundlicher Empfang.
6 bis, rue Antoine Caron 60000 BEAUVAIS
Tél : +33 (0)3.44.45.79.79 - Fax : +33 (0)3.44.45.79.79 - www.latable-de-celine.fr

AE TR

L M M J V S D

20 L'Auberge de la Meule

derniers services
14h00 | 21h30

Carte prix moyen 11 €

Ambiance conviviale. Spécialités fromagères. Terrasse. Fermé les jours fériés.
Convivial atmosphere. Cheese dishes. Al fresco dining. Closed on public holidays.
Geselliges Ambiente. Käsespezialitäten.
8, rue du 27 juin 60000 BEAUVAIS
Tél : +33 (0)3.44.45.87.24



AE TR

L M M J V S D

21 Le Kiosque

derniers services
14h00 | 22h30

Menu à partir de 17,90 € | Accueil groupes 60 pers.

Cuisine gourmande et prestige. Dans un cadre boisé en centre ville.
Prestigious and filling food. In a picturesque environnent down town.
Schlemmerrestaurant, gehobene Küche. Unter Bäumen im Stadtzentrum.
Place de la gare 60000 BEAUVAIS - Tél : +33 (0)3.44.48.22.33 - Fax : +33 (0)3.44.06.04.50
www.restaurant-kiosque-beauvais.fr




AE TR

L M M J V S D

22 Le Palais d'Antan

derniers services
14h00 | 22h00

Carte prix moyen : 25 € | Accueil groupes 40 pers.

Cuisine traditionnelle picarde (produits frais). Face à la cathédrale. Grande sélection de vins à la ficelle. *Wonderful selection of wines by the glass. Große Auswahl an „à la ficelle" ausgeschenkten Weinen: Hierbei wird zum Abschluss die Menge des konsumierten Weins mit einem „Knotenfaden" ermittelt und berechnet.*
75, rue Saint Pierre 60000 BEAUVAIS - Tél / Fax: +33 (0)3.44.45.06.52





AE TR

L M M J V S D

23 Les Vents d'Anges

derniers services
14h30 | 22h00

Menu à partir de 17 € (midi) | Accueil groupes 30 pers.

Cuisine traditionnelle et originale. Grande sélection de vins. Le soir à la carte. Pas de tickets restaurant le soir. *Unusual and traditional fare. Extensive wine list. A la carte meals in the evening. Originelle und traditionelle Küche. Umfangreiche Weinauswahl. Abends „à la carte".* 3, rue de l'étamine 60000 BEAUVAIS
Tél : +33 (0)3.44.15.00.08







AE TR

L M M J V S D

4 Restaurant Balladins

de 19h à 21h30

Menu à partir de 13,90 € | Accueil groupes 80 pers.

Cuisine traditionnelle française. Ouvert le soir sur demande, repas d'affaires et familiaux.
Traditional French food. Open evenings by request, business and family event reservations welcome.Traditionelle französische Küche.
26, avenue Descartes 60000 BEAUVAIS Tél : +33 (0)3.44.02.96.66
Fax : +33 (0)3.44.02.49.24 - www.balladins.com - beauvais@balladins.com








AE TR P

L M M J V S D

Légende pictos p.39

6 Restaurant Campanile

derniers services 14h00 | 22h00

Formule midi à partir de 9,90 € | Accueil groupes 50 pers.

Une cuisine française contemporaine inspirée de la nature.
Contemporary French food inspired by nature.
Moderne, von der Natur inspirierte französische Küche.

18, avenue Descartes - zone hôtelière St Lazare 60000 BEAUVAIS
Tél : +33 (0)3.44.05.27.00 - Fax : +33 (0)3.44.02.07.46 - beauvais@campanile.fr - www.campanile.fr



10 Restaurant Karousel - Kyriad

derniers services 14h00 | 22h00

Menu à partir de 14 €

Cuisine de caractère pleine de charme et de soleil.
Cuisine with character – charm and sunshine in your plate!
Gepflegte Küche voller Charme aus sonnenfrisch geernteten Produkten.

26, rue Gay Lussac 60000 BEAUVAIS
Tél : +33 (0)3.44.02.55.15 - Fax : +33 (0)3.44.02.16.03 - beauvais@kyriad.fr - www.kyriad.fr





24 Relais d'Alsace - Taverne Karlsbrau

derniers services 15h00 | 22h30

Menu à partir de 13,90 €

Ouvert 7j/7. Fruits de mer, choucroute et cuisine traditionnelle.
Open every day. Seafood, sauerkraut and traditional fare.
An sieben Tagen in der Woche geöffnet. Meeresfrüchte, Sauerkraut und traditionelle Küche.

16, rue Pierre Jacoby - Place des halles 60000 BEAUVAIS - Tél : +33 (0)3.44.06.32.72
beauvais@lesrelaisdalsace.com - www.relaisdalsace-beauvais.com





Restaurants Pizzeria et Crêperie

Pizzeria & pancake restaurants



25 Chez Dan

derniers services 15h00 | 22h00

Menu duo midi à partir de 13,90 € | Accueil groupes 20 pers.

Nouveau concept. Déco contemporaine. Pizzeria et cuisine du monde. Terrasse / salon panoramique. *New concept. Contemporary decor. Pizzeria and world cuisine. Al fresco dining / lounge with panoramic view. Neues Konzept. Modern eingerichtet. Pizzeria und internationale Küche. Terrasse und Salon mit Panoramablick.*

5, rue Paul Gréber 60000 ALLONNE - Tél : +33(0)3 44 45 72 48 - chezdan60@orange.fr

L M M J V S D

26 Pizzeria Nino

derniers services 14h15 | 22h15

Menu à partir de 11 € | Accueil groupes 25 pers.

Spécialités italiennes. Pâtes fabrication maison. Plats à emporter. Terrasse.
Italian dishes. Home-made pasta. Takeaways. Al fresco dining.
Italienische Spezialitäten. Hausgemachte Nudeln. Gerichte zum Mitnehmen. Terrasse.

44, rue du 27 juin 60000 BEAUVAIS
Tél / Fax : +33 (0)3.44.48.13.65



L M M J V S D

Légende pictos p.39

27 Crêperie de la Cathédrale



Formule à partir de 9,90 € | Accueil groupes 40 pers.

Au cœur du quartier historique, véritables galettes de sarrasin. Grande terrasse pleinement ensoleillée. Fermé le lundi en hiver. *In the heart of the old town. Real buckwheat savoury pancakes. Large sunny terrace. Mitten in der historischen Altstadt, echte Buchweizen-Pfannkuchen. Große sonnige Terrasse.*

15, place Saint Barthélémy 60000 BEAUVAIS - Tél : +33(0)3.44.10.85.01






L M M J V S D

28 Crêperie La Galetière

derniers services
14h00 | 22h00

Menu à partir de 12 € | Accueil groupes 30 pers.

Spécialité de crêpes salées /sucrées et salades composées. Centre-ville.
Specialist in savoury / sweet pancakes and mixed salads. Town centre.
Süße oder herzhafte Crêpe-Spezialitäten und gemischte Salate. Im Stadtzentrum.

5, rue Henri Gréber 60000 BEAUVAIS
Tél : +33(0)3.44.48.57.35







Légende des pictogrammes

	Langue parlée *Language spoken* *Fremdensprache*		Cartes Bleues *Credit Card* *Kreditkarten*		Restaurant ou table d'hôte
	Logis de France	AE	American Express		Accueil bébé *Home baby*
	Qualité Tourisme	TR	Ticket Restaurant		Lave-linge *Washing machine* *Waschmaschine*
	Confort Hôtel		Chèque Vacances		Lave-vaisselle *Dishwasher | Geschirrspüler*
	Inter Hotel	CAF	Bons CAF		Ménage *Housework | Reinigung*
	Citotel		Télévision *TV / Fernsehgerät*		Hôtel
	Hôtellerie familiale		Téléphone *Phone | Telefon*		Garage
	Diners Club	24 24	Accueil 24h/24 *24-hour reception* *Rund um die Uhr geöffnet*		Draps fournis *Sheets included | Bettwäsche wird bereitgestellt*
	Tourisme & Handicap	WiFi	Équipé WIFI		Chien admis *Dog allowed / Hunde erlaubt*
	Gîte de France	@	Accès internet *Internet access* *Internetzugang*		Ascenseur *Lift / Luft*
	Gîte de Charme	SE	Soirée-étape *Overnight stop* *Pauschalangebote für Abendessen, Unterkunft und Frühstück*		
	Classement Cocotte		Accès handicapés		
	Bistrot de Pays	P	Parking | *Parkplatz*		
	Guide du Routard		Salle de réunion *Meeting room* *Konferenzraum*		
	Table terroir		Terrasse *Terrace | Terrasse*		

Horaires service

derniers services
13h30 | 21h30

- service midi jusque 13h30
- service soir jusque 21h30

Jours d'ouverture

- ouvert toute la journée
- fermé toute la journée
- fermé le soir
- fermé le midi



Brasserie - Spécialités

Brasseries and speciality food restaurants / und Spezialitäten

29 Au Bureau

derniers services 14h30 | 23h30

Plat du jour à partir de 8,20 € | Accueil groupes 120 pers.

Cadre chic londonien. Soirées à thème.

Chic London-style décor. Music and karaoke.

Dekor im eleganten Londoner Stil. Themenabende.

8, rue des Jacobins Centre-Ville 60000 BEAUVAIS

Tél : +33 (0)3.44.45.04.42 - Fax : +33 (0)3.44.48.96.32

TR

L M M J V S D

30 Brasserie des Halles

Service de 11h00 à 22h00

Plat du jour : 8 € | Accueil groupes 40 pers.

Menu à 11 €. Cuisine traditionnelle tendance cuisine du terroir. Crêpes.

Traditional cuisine with a tendency to prefer local fare.

Traditionelle Küche mit regionalem Trend.

10, rue Pierre Jacoby 60000 BEAUVAIS

Tél /Fax : +33 (0)3.44.45.01.86

TR

L M M J V S D

9 Café Pasta Pizza et Compagnie

Service de 19h00 à 22h30

Diners Club International

Menu à partir de 14 € | Accueil groupes 60 pers.

Suggestions de pizzas, plats italiens ou classiques dans une ambiance moderne.

Selection of pizzas, Italian dishes or traditional fare in a modern decor. Pizza-Tagesspezialitäten, klassische oder italienische Gerichte in modernem Ambiente.

Hôtel Ibis, 1 rue Jacques Goddet 60000 BEAUVAIS

Tél : +33 (0)3.44.03.49.49 - Fax : +33 (0)3.44.03.00.48 - h6889@accor.com - www.ibishotel.com



L M M J V S D

31 El Campo

derniers services 17h00 | 00h00

Plat du jour à partir de 6,80 € | Accueil groupes 30 pers.

100 % fait maison. Cuisine traditionnelle et espagnole. Produits frais et de saison majoritairement bio. Bar à tapas. *Home-made traditional and Spanish cuisine. Fresh seasonal produce, mainly from organic farms. Tapas bar. 100 % hausgemacht. Traditionelle und spanische Küche. Frische und saisonale Produkte, überwiegend aus Bio-Produktion. Tapas-Bar.* 6, rue Philippe de Dreux 60000 BEAUVAIS - Tél : +33(0)6 62 52 90 79 - +33(0)9 81 44 80 36 elcampo.beauvais@gmail.com



Légende pictos p.39

32 L'Auto Bar

dernier service 14h00



Ardoise prix moyen 8 € | Accueil groupes 20/25 pers.

Sandwich. Grillades. Petit déjeuner. Service brasserie le midi. Ouvert 7j/7. Snacking à toute heure. *Sandwiches. Grills. Breakfast. Grill room service at lunchtime. Open 7 days a week. Snacks available any time. Sandwiches. Grillspeisen. Frühstück. Mittags Bierausschank. Täglich geöffnet. Snacks zu allen Tageszeiten.*

2, rue de Calais 60000 BEAUVAIS - Tél : +33(0)3.44.48.05.29





33 Le Comptoir de Maître Kanter

derniers services 15h00 | 23h00

Plat du jour à partir de 8,30 € | Accueil groupes 90 pers.

Spécialités flamekueche et choucroute. Viandes sélectionnées avec soin. Cuisine traditionnelle. Service rapide. Sandwiches à la demande. Soirées à thème. *Alsacien speciality flamekueche' and sauerkraut. Meat carefully selected. Traditional cuisine. Spezialitäten: Flammkuchen und Sauerkraut. Traditionelle französische Küche. Ausgesuchte Fleischqualität.*

1, rue des Filatures Espace Saint-Quentin 60000 BEAUVAIS - Tél : +33 (0)3.44.15.08.01

comptoirmaitrekanter@voilà.fr










34 Le Jeanne Hachette

Service de 8h à 20h

Plat du jour à partir de 8,50 € | Accueil groupes 20/30 pers.

Salon de thé / brasserie. Omelettes, salades, sandwiches, grillades. Cidre et vin au verre. Petit déjeuner. *Tearoom and grillroom. Omelettes, salads, sandwiches. Cider and wine by the glass. Breakfast. Teestube/Brasserie. Omelett, Salate, belegte Brötchen, Grillgerichte. Cidre und Weine, Ausschank auch glasweise.* 27, place Jeanne Hachette 60000 BEAUVAIS

Tél : +33 (0)3.44.48.16.08 - www.le-jeanne-hachette.com








35 Le Touco

derniers services 14h00 | 23h00



Formule express à 9,90 € | Accueil groupes 80 pers.

Cuisine américaine. Brasserie le midi. Soirées à thème. Service jusqu'à minuit le week-end. *American fare. Grill room at lunchtime. Theme evenings. Service till midnight at weekends. Wohnküche. Brasserie mittags geöffnet. Themenabende. Service an den Wochenenden bis Mitternacht.*

7, rue de Buzanval 60000 BEAUVAIS - Tél : +33 (0)3.44.15.01.41 - letouco@orange.fr










36 Le Zinc Bleu

derniers services 14h30 | 22h00

Ardoise prix moyen : 12 € | Accueil groupes 50 pers.

Parvis de la Cathédrale. Viande affinée par nos soins. Fruits de mer. 2 salon privés. Formule petit déjeuner 6,50€ et 9€. *Located opposite the cathedral. Home-prepared meat dishes. 2 private function rooms. Auf dem Vorplatz der Kathedrale. Hausgemachte Fleischspezialitäten. 2 Räume für geschlossene Gesellschaften.*

59-61, rue Saint Pierre 60000 BEAUVAIS - Tél : +33 (0)3.44.45.18.30 - Fax : +33 (0)3.44.15.58.34









14 Los Chicos

Service de 11h à 00h



Plat du jour à partir de 7,90 €| Accueil groupes 70 pers.

Bar à tapas. Restaurant thématique espagnol. Brasserie traditionnelle.

Tapas bar. Spanish restaurant. Traditional grill room.

Tapas-Bar. Spanisches Themenrestaurant. Traditionelle Brasserie.

15, place Jeanne Hachette 60000 BEAUVAIS

Tél : +33(0)3.44.45.07.51









Légende pictos p.39



Restaurants du Beauvaisis | Classique & terroir

Traditional french cuisine | klassische oder regionale Küche

B3 Auberge de la Poterie

derniers services 13h30 | 21h30 (sur appel)

Formule à partir de 15,90 € | Accueil groupes 50 pers.

Cuisine traditionnelle à base de produits frais. Mardi soir sur réservation. Plateaux repas. 2 chambres tout confort. *Traditional cuisine using fresh produce. Also 2 well-appointed rooms. Traditionelle französische Küche aus marktfrischen Produkten. Dienstagsabends nur auf Voranmeldung.* 14, rue de Beauvais 60650 SAVIGNIES - Tél : +33 (0)3.44.82.27.72 - Fax : +33 (0)3.44.82.27.72 - contact@auberge-poterie.com - www.auberge-poterie.com



L M M J V S D

B2 Au Bon Coin

derniers services 14h00 | 21h00

Menu à partir de 13,50 € / Accueil groupes 65 pers.

Cadre rustique. Cuisine traditionnelle.
Rustic décor. Traditional cuisine.
Rustikales Dekor. Traditionelle französische Küche.
1, route de Crèvecoeur 60690 HAUTE-EPINE
Tél : +33 (0)3.44.46.23.62 - www.crevecoeur-le-grand.com

L M M J V S D

B2 Hostellerie le Vieux Logis

derniers services 14h00 | 21h00



Menu à partir de 25,50 € | Accueil groupes 60 pers.

Situé dans un des plus beaux villages de France. Fermé tous les soirs du 1/11 au 1/03 sauf samedi soir. *One of the most beautiful villages in France. Medieval barbecue. Everything home-made. Das Hotel steht in einem Ort, der zu den „Schönsten Dörfern Frankreichs" zählt. Außer samstags vom 1. November bis zum 1. März abends geschlossen.*
25, rue du Logis du Roy 60380 GERBEROY Tél : +33 (0)3.44.82.71.66 - Fax : +33 (0)3.44.82.61.65
vieux.logis@free.fr - www.hostellerieduvieuxlogis.com

L M M J V S D

B2 La Petite France

derniers services 14h00 | 21h00

Menu à partir de 14,80 € | Accueil groupes 100 pers.

Cuisine traditionnelle raffinée. Repas d'affaires et réceptions familiales.
Refined traditional cuisine. Business meals and family functions..
Raffinierte traditionelle Küche. Für Geschäftsessen und Familienfeiern.
7, rue du moulin 60112 CRILLON - Tél : +33 (0)3.44.81.01.13 -
Fax : +33 (0)3.44.81.01.13 - lapetitefrance@wanadoo.fr - www.lapetitefrance-restaurant.com



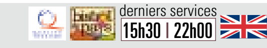






L M M J V S D

Légende pictos p.39



B3 La P'tite Cour

Menu bistrot à partir de 18 € | Accueil groupes 38 pers.

Restaurant de charme, cuisine traditionnelle à base de produits du terroir. Tout fait maison. Terrasse fleurie. Accueil convivial. *Charming restaurant, traditional cooking with local products. Everything home-made. Charmantes Restaurant, traditionelle Küche, regionale Erzeugnisse. Ausschließlich hausgemachte Gerichte.*

4, rue de l'église 60155 RAINVILLERS - Tél /fax : +33(0)3.44.05.97.62 - brigitte.alchamolac@orange.fr



B3 L'Évasion Restaurant du Parc St. Léger

service assuré 12h00 à 15h00

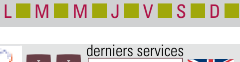
Menu à partir de 14,90 € | Accueil groupes 160 pers.

Le paradis des amoureux de la nature et des animaux. Ouvert tous les midis d'Avril à Septembre. *Paradise for those who love nature and animals. Open lunchtimes only from April to September. Ein Paradies für alle Natur- und Tierfreunde. Von April bis September jeden Mittag geöffnet.* D981 60155 SAINT-LÉGER-EN-BRAY

Tél : +33 (0)3.44.84.42.76 - Fax : +33 (0)3.44.47.10.49 contact@parc-saint-leger.com - www.parc-saint-leger.com

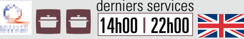
 



D3 L'Oiselet

Menu à partir de 16,50 € | Accueil groupes 100 pers.

Cuisine terroir. Cuisine fraicheur autour des buffets. Cuisine classique.
Local fare. Buffet of dishes made with fresh produce. Also traditional cuisine.
Regionale Spezialitäten. Buffet mit Gerichten aus marktfrischen Produkten. Klassische französische Küche. Zone hôtelière - 60, rue des buttes 60600 AGNETZ - Tél : +33 (0)3.44.50.09.90 - Fax : +33 (0)3.44.50.13.00 - clermotel@dial.oleane.com - www.clermotel.fr





C3 Le Coin des Coutumes

Menu du jour à partir de 16 € | Accueil groupes 50 pers.

Cuisine plats picards locaux. Recettes anciennes, semi-gastronomiques. Le soir en semaine sur réservation. *Local Picardy fare made using old, traditional recipes. Superb flavour and presentation. Booking required for dinner on weekdays. Küche mit lokalen pikardischen Gerichten. Traditionelle Rezepte, mit Tendenz zur Feinschmeckerküche. Abends an Wochentagen Reservierung erforderlich.* 1, rue Gabriel Danse – Hameau de Bongenoult 60000 ALLONNE

   Tél : +33(0)3.44.12.68.44

L M M J V S D

derniers services 14h00



B3 Le Clos de l'Écuyer

Formule midi à partir de 12,50 € | Accueil groupes 240 pers.

Restauration traditionnelle, tendance gastronomique. Fait maison. Cheminée. Parc paysager. Mariages, séminaires : 7jours/7. *Traditional fare with a touch of fine dining. Landscaped grounds. Weddings, seminars. Open daily. Gehobene traditionelle Küche, Feinschmeckerspezialitäten. Landschaftspark. An sieben Tagen in der Woche geöffnet.*

RN 31 60650 ONS EN BRAY - Tél : +33(0)9.79.04.64.69 - leclosdelecuyer@orange.fr

     www.leclosdelecuyer.fr

L M M J V S D

derniers services 14h30 | 22h00

B2 Le Guillaume Tell

Menu à partir de 11 € / Accueil groupes 40 pers.

Cuisine traditionnelle normande et picarde. Cadre rustique. Cheminée.
Traditional Norman and Picardy cuisine. Rustic décor. Open fireplace.
Traditionelle Küche mit Spezialitäten aus der Normandie und der Picardie. Rustikales Dekor. Kamin.

Campdeville 60112 MILLY-SUR-THERAIN - Tél : +33 (0)3.44.79.02.34

L M M J V S D

Légende pictos p.39

B3 Le Pré Marie

Menu à partir de 14 € | Accueil groupes 500 pers.

Cuisine maison à base de produits frais. Ancien corps de ferme avec parc paysager. Service traiteur. *Freshly made food from local products. Old farmhouse with a magnificent park. Hausgemachte Gerichte aus marktfrischen Produkten. Ehemaliger Bauernhof, Landschaftspark.* 63, rue du trou marot 60650 ONS-EN-BRAY - Tél : +33(0)3.44.81.57.95 - +33 (0)6.19.24.03.85
Fax : +33 (0)3.44.81.81.06 - restaurant.le.pre.marie@wanadoo.fr - www.lepremarie.com



B2 Restaurant au bord de l'eau Le Moulin des Forges

derniers services 13h30 | 21h30

Menu à partir de 31 € | Accueil groupes 80 pers.

Cuisine traditionnelle et gastronomique.
Traditional cuisine and fine dining.
Gehobene traditionelle Küche.
8, rue du Moulin des Forges 60860 SAINT-OMER-EN-CHAUSSEE - Tél : +33 (0)3.44.84.09.16
Fax : +33 (0)3.44.84.25.29 - lemoulindesforges@wanadoo.fr - www.lemoulindesforges.com



Restaurants Restauration Rapide



C3 Le Relais Camelot

derniers services 14h00 | 23h00

Menu à partir de 6,70 € | Accueil groupes 14 pers.

Restauration rapide. Accueil chaleureux.
Fast food. Warm welcome.
Schnellrestaurant. Herzliche Atmosphäre.
38, rue de l'Ile de France 60000 TILLE - Tél : +33(0)3.44.48.65.41
epssol@orange.fr



Légende pictos p.39

Liste exhaustive

HÔTELS DE BEAUVAIS

HOTEL F1
✉ 23, avenue Montaigne
☎ 08 91 70 51 78

RESTAURANTS DE BEAUVAIS

Asiatique
Asian restaurant

ALLO CHINOIS
✉ 26, rue Gambetta
☎ +33 (0)3 44 15 28 28

CHINATOWN-LI
✉ 29, rue Jeanne d'Arc
☎ +33 (0)3 44 45 15 85

EIZOSUSHI
✉ 12, bd A. Briand
☎ +33 (0)3 44 45 65 69

LA BAIE D'HALONG
✉ 51, rue de la Madeleine
☎ +33 (0)3 44 45 39 83

LA BIENVENUE
72, rue Gambetta
☎ +33 (0)3 44 45 01 41

LA JONQUE DE SAIGON
✉ 22, rue Malherbe
☎ +33 (0)3 44 45 07 99

LA MAISON ROYALE
✉ 14, rue Corréus
☎ +33 (0)3 44 48 18 70

NEW DON SHIN
✉ 9, rue Pierre Jacoby
☎ +33 (0)3 44 45 82 28

Brasserie

BRASSERIE «CAFE LEFFE»
✉ 10, rue Corréus
☎ +33 (0)3 44 45 06 49

BUFFALO GRILL
✉ 51, rue Antonio de Hojas
☎ +33 (0)3 44 48 22 28

BUFFALO GRILL
✉ Rue Gay Lussac
☎ +33 (0)3 44 02 59 29

LA MINE
✉ 1, rue du 27 Juin
☎ +33 (0)3 44 46 38 66

LA PART DES ANGES
✉ 1, rue Guy Patin
☎ +33 (0)3 44 15 27 97

LE BUFFET DE LA GARE
✉ 17, avenue de la République
☎ +33 (0)3 44 48 22 33

LE CHAUDRON BAVEUR
✉ 6, place de l'Hôtel Dieu
☎ +33 (0)9 53 91 57 69

LE GREEN WAY
✉ 37, rue de la Tapisserie
☎ +33 (0)3 44 45 04 70

LEON DE BRUXELLES
✉ Av. Salvador Allende rue de Pinçonlieu
☎ +33 (0)3 44 03 00 21

LE PETIT BISTROT
✉ 13, rue Louis Graves
☎ +33 (0)3 44 15 09 97

LE QUINZE
✉ 15, avenue Blaise Pascal
☎ +33 (0)3 44 02 31 36

LE TOUAREG
✉ rue Gambetta
☎ +33 (0)3 44 81 00 35

Classique / *Traditional french cuisine*

CHEZ CLARA
✉ 35, rue Malherbe
☎ +33 (0)3 44 48 70 70

LA BOUCHERIE
✉ Rue Jacques Goddet
☎ +33 (0)3 44 03 45 14

LA MAISON HAUTE
✉ 128, rue de Paris
☎ +33 (0)3 44 02 61 60

LA TABLE DU PERIGORD
✉ 3, rue du Franc Marché
☎ +33 (0)3 44 45 19 36

LA TOUR EIFFEL
✉ 72, rue des Cheminots
☎ +33 (0)3 44 02 47 40

LE BEAUSEJOUR
✉ 2, rue Beauséjour
☎ +33 (0)3 44 05 02 03

LE SAN REMO
✉ 6, rue de Gesvres
☎ +33 (0)3 44 48 60 49

Italien
Italian restaurant

CASA DI ROMA
✉ 1 bis, rue de Tilloy
☎ +33 (0)3 44 05 95 26

PIZZERIA DEL ARTE
✉ Rue Jacques Goddet
☎ +33 (0)3 44 05 75 17

Oriental / *Oriental food restaurant*

LA FANTASIA
✉ 102, rue d'Amiens
☎ +33 (0)3 44 49 34 31

LE CARTHAGE
✉ 32, rue Nully d'Hécourt
☎ +33 (0)3 44 45 65 00

LE SESAME
✉ 51, bd du Gal de Gaulle
☎ +33 (0)3 44 48 67 66

LA MIMOUNIA
✉ 13, rue d'Agincourt
☎ +33 (0)3 44 45 28 15

MARMARIS
✉ 14, rue d'Alsace
☎ +33 (0)3 44 45 35 97

Rapide / *Fast food*

ALL FRIED CHICKEN
✉ 69, rue Gambetta
☎ +33(0)3 44 45 06 26

ALLO PIZZA
✉ 57, rue de Clermont
☎ +33 (0)3 44 48 19 20

AUX COULEURS BIERES
✉ 6, place de l'hôtel Dieu
☎ +33 (0)3 44 15 22 30

CAPPADOCE
✉ 37, rue de la Madeleine
☎ +33 (0)3 44 45 54 34

CASA DI PIZZA
✉ 26, av. de la République
☎ +33 (0)3 44 48 61 61

EFES
✉ 4, rue Louvet
☎ +33 (0)3 44 15 22 85

EXQUISE HOUSE
✉ 18, rue Carnot
☎ +33 (0)3 44 45 00 01

FAST PIZZA
✉ 45, rue du 27 juin
☎ +33 (0)3 44 45 31 32

GOURMET HOUSE
✉ 15, rue Carnot
☎ +33 (0)3 44 15 75 02

IZMIR
✉ 5, rue Jean Baptiste Boyer
☎ +33 (0)3 44 45 22 34

LA BOITE A PIZZA
✉ 59, rue Gambetta
☎ +33 (0)3 44 15 55 55
LA MIE CÂLINE
✉ 11, rue Saint Pierre
☎ +33 (0)3 44 48 58 67
LA NONNA
✉ 15, rue Malherbe
☎ +33 (0)3 44 48 40 07
LE CROUSTILLANT DE ST QUENTIN
✉ Avenue Nelson Mandela
☎ +33 (0)3 44 15 07 07
LE SAINT PIERRE
✉ 17, rue Saint Pierre
☎ +33 (0)3 44 47 11 80
FLEUR DE SEL
✉ 9, place Clémenceau
☎ +33 (0)3 44 48 53 66
MA BRIOCHE CHAUDE
✉ 5, rue Louvet
☎ +33 (0)3 44 48 21 10
MA BRIOCHE DORÉE
✉ 6, rue Carnot
☎ +33 (0)3 44 45 84 62
MAC DONALD'S
✉ 26, rue Carnot
☎ +33 (0)3 44 45 87 77
MAC DONALD'S
✉ 227, av. Marcel Dassault
☎ +33 (0)3 44 15 52 81
MA P'TITE CANTINE
✉ 9, rue Desgroux
☎ +33(0)3 44 05 19 69
MARMARA
✉ 4, rue du 27 Juin
☎ +33(0)3 44 07 87 84
MEZZO DI PASTA
✉ 8, rue Saint Pierre
☎ +33 (0)3 67 10 09 75
MILAN PIZZA
✉ 13, rue J. de Guehengnies
☎ +33 (0)3 44 15 16 17
OUYUKI
✉ 11 pl. G. Clémenceau
☎ +33(0)3 44 45 51 65
PERFECTO PIZZA
✉ 49, rue Notre-Dame du Thil
☎ +33 (0)3 44 06 00 82
PIZZA CROUSTY
✉ 19 rue de Pontoise
☎ +33(0)03 44 47 67 10

ROYAL PIZZA
✉ 28 rue Jeanne Hachette
☎ +33(0)3 44 45 08 24
PIZZA EXPRESS
✉ 66 rue Gambetta
☎ +33(0)3 44 45 55 89
QUICK RN 31
✉ Stade Pierre Brisson
☎ +33 (0)3 44 05 35 35
QUICK
✉ Rue Corréus
☎ +33(0)3 44 22 49 30
RESTAURANT TITANIC
✉ 12, avenue de la République
☎ +33 (0)3 44 15 25 01
SUBWAY
✉ 49, rue Carnot
☎ +33(0)3 44 10 85 93
TURTLES PIZZA
✉ 17, rue de la Tapisserie
☎ +33 (0)3 44 10 56 56

Self
FLUNCH
✉ 9, avenue Montaigne
☎ +33 (0)3 44 02 49 47
FLUNCH
Avenue Nelson Mandela
☎ +33 (0)3 44 06 74 64
LE JARDIN
✉ 40, av. du 8 mai 45
☎ +33 (0)3 44 10 34 07
SELF INTER RESTO
✉ 3, boulevard St Jean
☎ +33 (0)8 99 02 82 09
RESTO MARCHE
✉ 6, rue de Pinçonlieu
☎ +33 (0)3 44 84 47 80

Spécialités / *Specialities*
LA CRIEE
✉ Rue de Clermont
☎ +33 (0)3 44 12 40 40
LA TOURTIERE
✉ 5, rue Ricard
☎ +33 (0)3 44 45 86 32
LA PATATERIE
✉ 6 rue Bernard Palissy
☎ +33(0)3 44 05 40 50
LE TOUCO
✉ 7, Rue de Buzanval
☎ +33 (0)3 44 15 01 41
LE WALLABIES
✉ 14, rue de Buzanval
☎ +33 (0)3 44 80 53 24

LES FONDUES
✉ 52, rue Faubourg St André
☎ +33 (0)3 44 45 27 76

BEAUVAISIS RESTAURANTS

Brasserie
AU SAINT MARTIN
ROCHY CONDE
✉ 5, pl. Saint-Martin
☎ +33 (0)3 44 03 16 21

Classique / *Traditional French cuisine*
LE RELAIS DE ST PAUL
SAINT-PAUL
✉ Lieu dit « Le Becquet »
☎ +33 (0)3 44 82 20 19
LA POTERIE
WARLUIS
✉ Route nationale 1
☎ +33(0)3 44 89 21 23
LE PETIT PROVENCAL
WARLUIS
✉ 27, route nationale 1
☎ +33 (0)3 44 89 20 20
RESTAURANT DU FAUBOURG
TILLE
✉ Aéroport Terminal 2
☎ +33(0)3 60 05 00 80

Italien
Italian restaurant
LA BOHEME
AUNEUIL
✉ 53, rue René Duchatel
☎ +33 (0)3 44 84 48 08
PIZZERIA CHEZ ROMANO
GOINCOURT
✉ 8, rue Aristide Briand
☎ +33(0)6 64 19 55 39
PIZZERIA TONY
MILLY-SUR-THERAIN
✉ 27, rue de Dieppe
☎ +33 (0)3 44 81 17 53
LE VECCHIA MILANO
SAINT- PAUL
✉ RN31
☎ +33(0)3 44 48 34 52
PIZZERIA TONY
TILLE
✉ Aéroport
☎ +33 (0)3 44 11 19 99

Rapide / *Fast food*

BISTROT DU MARCHÉ
GOINCOURT
Intermarché RN 31
+33 (0)3 44 11 47 09

PACHA KEBAB
MILLY-SUR-THERAIN
38, rue de Dieppe
06 08 14 81 94

BAR DE LA PISCINE
SAVIGNIES
42, rue de Beauvais
+33 (0)3 44 82 33 20

PAUL
TILLE
Aéroport
+33 (0)3 44 11 19 19

GRILL ANTALYA
TROISSEREUX
30, rue de Calais
+33 (0)3 44 15 49 95

MAC DONALD'S
ALLONNE
1, avenue Rhin
et Danube
+33 (0)3 44 02 38 80

A FLEUR DE SAVEUR
WARLUIS
35 bis, RN1
+33 (0)3 44 89 29 60

La Grange à pizza
GOINCOURT
Rue Juliette Névouet
v+33 (0)3 44 48 31 72

BEAUVAISIS CHAMBRES D'HOTES LABELLISÉES / *self catering gites and bed and breakfast*

Établissements classés Gîtes de France

M. GAUDISSART Henri (gite d'étape)
FOUQUENIES
Gîte La Grange
1, rue du marais
+33 (0)3 44 79 02 51

M. VERGNAUD Jean Louis (chambre d'hôte)
MAISONCELLE-ST-PIERRE
40, rue de l'Eglise
+33 (0)3 44 81 70 56

BEAUVAISIS LOCATION CHEZ L'HABITANT / *holidays homes no classified « gites de France »*

Établissements non classés Gîtes de France

LE 33 (Chambre chez l'habitant)
AUTEUIL
33, rue de Gournay
+33 (0)3 44 81 94 90

AUBERGE DE LA POTERIE (Chambre chez l'habitant)
SAVIGNIES
14, rue de Beauvais
+33(0)3 44 82 27 72



Création graphique : www.grandnord.fr - 5559

Crédits photographiques : Cariwood, Service communication Ville de Beauvais et Communauté d'Agglomération du Beauvaisis (Yann COCHIN et JF BOUCHE), Office de Tourisme du Beauvaisis, Hostellerie Saint Vincent, Le Colombier - M et Mme MENARD, Chef - Jean-Pierre GILSON CRT Picardie - Parc Saint Paul - Parc Saint Léger - Abbaye de Saint Paul - Eric Van Ees Beeck Musée de la Nacre de Méru - Oise Tourisme - ©2010 Anne-Sophie FLAMENT, Musée de la Poterie OT Pays de Bray Oise, Speedpark Beauvais, Plan d'eau du Canada, La Buissière Noailles, André van Beek, Aéroclub du Beauvaisis, Jean-Pierre HIS, Domaine du Colombier, FOTOLIA.

Hôtels
- Hôtel de Breteuil – *Breteuil – D2*
- Le Clermotel – *Agnetz – D3*
- Hôtel Le Moulin des Forges – *St-Omer-en-Chaussée – B2*
- Hôtel Le Renaissance – *Noailles – C3*

Camping
- Camping de la Trye – *Bresles – C3*

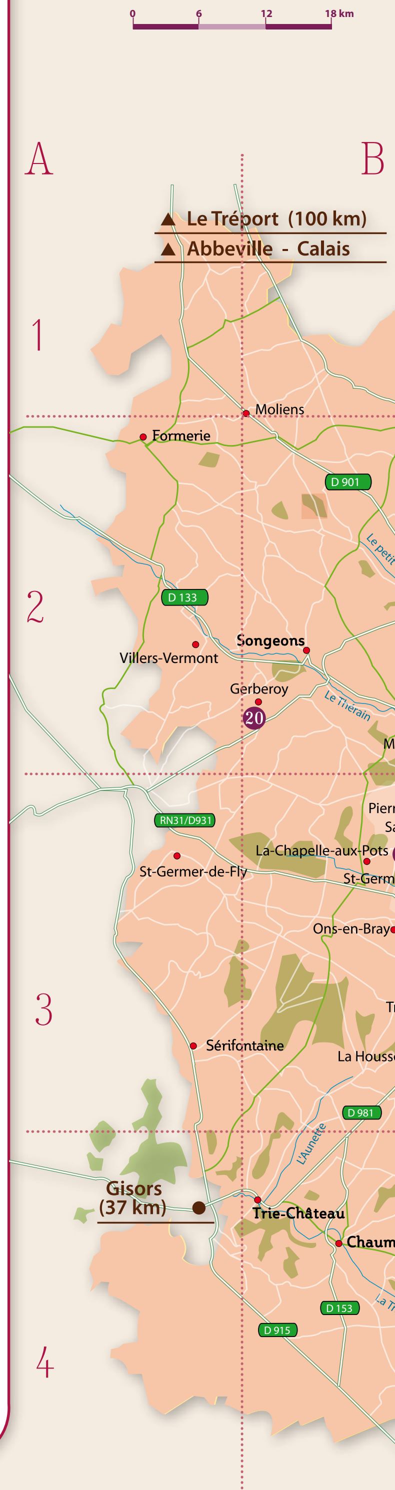
Chambres d'Hôtes labellisées
- Château d'Auteuil – *Auteuil – C3*
- La Chaise Verte – *La Houssoye – B3*
- La Charmeraie – *Francastel – C2*
- Le Refuge des 3 Ours – *Essuiles – D3*
- Le Jardin de Marie-Jeanne – *Achy – B2*
- Les Chambres de l'Abbaye – *St-Germer-de-Fly – A3*
- Les Charmilles – *Auchy-la-Montagne – C2*
- Les Glycines de St-Sulpice – *C3*
- Les Passereaux – *Saint-Paul – B3*
- Villa Les Iris – *Saint-Félix – D3*
- Les Moulin des Huguenots – *Fouquenies – B3*
- Les Hirondelles – *Auteuil – C3*
- La Buissière – *Noailles – C3*
- Le Domaine du Mont Hulin – *Villers-Vermont – A2*

Hébergements insolites
- Le Colombier– *St-Léger-en-Bray – B3*
- La Chaise Verte – *La Houssoye – B3*

Meublés de Tourisme
- La Maison des randonneurs – *St-Léger-en-Bray – B3*
- Le Cottage – *St-Léger-en-Bray – B3*

Restaurants Classiques et terroir
- L'Auberge de la Poterie – *Savignies – B3*
- Au Bon Coin – *Haute Epine – B2*
- Hostellerie Le Vieux Logis – *Gerberoy – B2*
- La Petite France – *Crillon – B2*
- La P'tite Cour – *Rainvillers – B3*
- L'Evasion Restaurant du Parc Saint Léger – *St-Léger-en-Bray – B3*
- L'Oiselet – *Agnetz – D3*
- Le Clos de l'Ecuyer – *Ons-en-Bray – B3*
- Le Coin des Coutumes – *Allonne – C3*
- Le Guillaume Tell – *Campdeville – B2*
- Le Pré Marie – *Ons-en-Bray – B3*
- Le Relais Camelot – *Tillé – C3*
- Restaurant Le Moulin des Forges *Saint-Omer-en-Chaussée – B2*

⓬ **PARC SAINT PAUL à Saint-Paul** | *Saint Paul amusement parc* | *Freuzeitpark Saint Paul* **(p 16 / B3)**
⓭ **Parc Saint Léger à Saint-Léger-en-Bray** | *Saint Léger parc* | *Tierpark Saint Léger* **(p 17 / B3)**
⓮ **Château de Troissereux** | *Château de Troissereux* | *Das chateau de Troissereux* **(p 18 / C3)**
⓯ **Jardin André van Beek à Saint-Paul** | *The van Beek Garden* | *Der Garten von van Beek* **(p 19 / B3)**
⓰ **Abbaye de Saint-Arnoult à Warluis** | *Saint Arnoult Abbey* | *Die Abtei Saint Arnoult* **(p 20 / C3)**
⓱ **Abbaye de Saint-Paul** | *Saint Paul Abbey* | *Die Abtei Saint Paul* **(p 20 / B3)**
⓲ **Musée de l'aviation à Warluis** | *Warluis aviation museum* | *Luftfahrtmuseum von Warluis* **(p 25 / C3)**
⓳ **Musée de la poterie à La Chapelle-aux-Pots** | *The pottery museum* | *Töpfereimuseum* **(p 23 / B3)**
⓴ **Gerberoy (p 24 / B2)**
㉑ **Musée de la nacre et de la tabletterie à Méru** | *Mother-of-pearl and button museum* | *Perlmutt und drechsle reimuseum* **(p 25 / C4)**
㉒ **Aéroclub du Beauvaisis à Tillé (p 21/ C3)**
㉓ **RLS Karting Rochy Condé (p 21 / C3)**



Le Beauvaisis

Beauvaisis'area



HÔTEL CHENAL ***



Prix spécial week-end

- l'Hôtel Chenal vous accueille dans un cadre privilégié au cœur de la ville face à la gare et aux navettes aéroport.

Special week-end rates

- *Chenal hotel welcomes you in a privileged setting in the heart of the city and of the shuttle airport.*

63, bd du Général de Gaulle - BEAUVAIS
Tél. 03 44 06 04 60 | **www.chenalhotel.fr**





Un cadre unique au cœur de Beauvais
Pour déguster fruits de mer et cuisine traditionnelle. Restaurant ouvert 7 j/7. Service Midi et Soir. Parking pour la clientèle. Terrasse.

Seafood and traditional French cuisine. Restaurant downtown Beauvais. Open every day for Lunch and Dinner. Easy car park. Terrace.



16 rue Pierre Jacoby - BEAUVAIS
Tél. 03 44 06 32 72 | **www.relaisdalsace-beauvais.com**

Le Moulin des Forges **

Hôtel | Restaurant | Séminaire



Un hôtel de charme dans un ancien moulin rénové.
Un havre de paix : magnifique parc paysager au bord de l'eau.





8 rue du Moulin des Forges - SAINT-OMER-EN-CHAUSSÉE
Tél. 03 44 84 09 16 | **www.lemoulindesforges.com**